



Sundberg slog sex rekord

SPORT. ÅKK:s junior **Emil Sundberg** slog sex olika rekord under helgens SFI-mästerskap i Idrottsgården. Bland annat innebar de 812,5 kilo han presterade totalt att han satte nytt åländskt rekord i två åldersklasser, U20 och U23.

Totalt tävlade 28 lyftare från svenskfinland och sex guldmedaljer gick till Åland. SIDAN 14

Allt fler djurägare anmäls för vanskötsel

NYHETER. På senhösten blir det vanligare att djurägare beskylls för vanskötsel, särskilt fårägare. Förbiåkande personer har svårt att lita på att fåren i den frostiga hagen faktiskt inte lider.

Under 2008 och 2009 har anmälningarna

till Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet dock ökat överlag. Ledande veterinär **Rauli Lehtinen** tror att det kan vara en tillfällig trend som har med det ekonomiska läget att göra.

–När personer sitter trångt till kommer

djuren i andra hand, säger Lehtinen.

Han önskar att det åländska samhället skulle satsa mer på djurskydd. Fler inspektörer till Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet ÅMHM och ett djurskyddshem är två av önskemålen. SIDAN 3

Rattfull körde med Postens bil

NYHETER En man har dömts av Ålands tingsrätt för att ha kört rattfull två gånger på en dag. Vid det senare tillfället körde han en av Postens bilar.

Johan Haglöf, personalchef på Posten Åland, säger att man inom bolaget hanterat ärendet enligt de rutiner som finns uppsatta.

–Det handlar mycket om samtal med personen och beroende på situationen kan man även koppla in företagshälsovården.

Mannen är sedan händelsen avstängd från sina ordinarie arbetsuppgifter. SIDAN 5

Minnesstund för hjältar

NYHETER. Det var många som i går ville hedra minnet av de som stupade i kriget under åren 1939–45.

–Vägen hit har varit svår och tung för de som byggde upp nationen Finland till dagens demokrati. Jag är hedrad över att stå här i dag, sade församlingspastor **Peter Karlsson** i sitt tal. SIDAN 4

Villkorligt för polisbråk

NYHETER. Tre unga ålänningar har dömts till villkorligt fängelse efter att de sommaren 2006 bråkat med poliser på torget i Mariehamn.

I tumultet riktades både knytnävsslag samt ett slag med en plastflaska mot polisen och en konstapel skadade sitt knä. SIDAN 5

Gravid i bilrock

NYHETER. Tre åländska kvinnor - en av dem gravid - krockade på lördagskvällen med en bil på vägen mot Kapellskär. SIDAN 5

Öspelschips blev över

NYHETER. När öspelen var över fanns det massor av chips i specialdesignade öspelspåsar kvar.

–Vi gjorde en felaktig bedömning, säger Åland Island games vd **Terese Flöjt**. Men ingenting slängs bort. SIDAN 4

Nordqvist tränar med landslaget

SPORT. Löparen **Erica Nordqvist** åker i vår på träningsläger till Portugal tillsammans med det svenska friidrottslandslaget. Orsaken till att hon är medbjuden är att hennes tränare även tränar systrarna Kalur.

–Det ska bli jättekul att följa med, säger Nordqvist. SIDAN 17



Foto: MALIN TILLSTRÖM



Sålde julgodis. Victor Winberg, Fredrik Karlsson, Chris Fagerström, Jenny Sorsa, Alexandra Gäddnäs och Tamira Facius fanns på plats för att samla in pengar till Rangby skola. Foto: STEFAN ÖHBERG

De firade ny brandepå

REPORTAGE. Östra Saltviks frivilliga brandkår invigde sina nya lokaler i lördags. Sedan början av 2000-talet har man jobbat för en renovering och utbyggnad av det gamla huset.

Det har varit en lång process, konstaterade styrelseordförande **Jan Lindgrén** när han invigningstalade inför ett hundratal åskådare.

–Vi är väldigt nöjda över att vi fått möjlig-

het att genomföra det här.

Och gratulationerna från kommunpolitiker och brandkårskollegor från resten av Åland verkade aldrig ta slut. SIDAN 12

kultur

8



Per-Ove Högnäs har fångat den åländska klagokören på en film som nu haft urpremiär.

kultur

10



Cyndee Peters skapade med åländsk sångarhjälp ett riktigt gospelgung i Jomala kyrka i lördags.

sport 18-19



Josefine Danielsson blev utsedd till bästa spelare i IFK Mariehamns damlag under fotbollsgalan i fredags.

folk

24



Dagens ålänningar **Lisa Östberg** och **Josefin Kevin** mötte vi på ridklubben Sleipners julfest.



Julkort från egna foton! Lev. 1dag! Massor av modeller. Från våra kiosker eller från

WWW.GEFOTO.FI

+ massor av andra fotopresenter.

GEFOTO
Gerhard's Foto Ab

från **26,70**

32,10

Manöverbar traktorgrävare med lysen och ljud

TILLFÄLLET

– gör julklapparna billigare

Stort dockhus

Med våra priser blir det många julklappar för hela familjen under granen

från **26,80** från **11,50**



Pratande docka



Dockhuvud: modell för sminkning och frisering



Shoppande docka



Elgitarr



Radiostyrda bilar, olika modeller



Parkeringsgarage



Bilbana, 7 m. 2 st loopar



Omklädbar docka



Trädgårdstomtar



Massor med badset i olika storlekar och förpackningar



Kronljus 30-pack
100% stearin



Tomte med ryggsäck
H: 40, 61
alt 81 cm



Knivset 6 delar
3 färger



Julpapper
OBS! 10 m



Eldstadsset 4 del



Laservattenpass



Skruvmejselset 20 delar



– ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET-NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19. Lördag Söndag 11-16

tel. 17 570 fax 17 581

Lövuddsvägen, Möckelö (vid flygfältsrondellen)

Bil voltade i singelolycka

■ En singelolycka inträffade natten till lördagen vid 00.30-tiden i Lemland Bäckäng. En personbil körde på ett rådjur, fick sladd i blixthalkan och åkte av vägen. De två personerna i bilen klarade sig enligt brandchef **Leif Ahlqvist** utan större fysiska skador men de fördes ändå till akuten för kontroll.

På väg ner i diket voltade bilen. För att räddningspersonalen skulle få ut föraren tvingades man klippa upp taket.

Lemlands och Jomala frivilliga brandkårer assisterade. (ak)

Fick fängelse för misshandel

■ Tre månader och tio dagars fängelse. Det blev straffet för den man som sommaren 2007 misshandlade en annan man i en bostad i Mariehamn. Vid händelsen stal han också 1.500 euro samt en mobiltelefon.

Tingsrätten dömde mannen till fängelse. Han ska också ersätta den bestulne mannen ekonomiskt för det han förlorade vid stölden.

Den åtalade mannen nekade till anklagelserna. (ak)

Perämaa på finansministermöte

■ Finansminister **Mats Perämaa** (Lib) och landshovsregeringens finanschef **Dan E Eriksson** deltog under fredagen i det nordiska finansministermötet i Köpenhamn.

På mötet diskuterades det ekonomiska läget och de utmaningar som de nordiska länderna ställs inför under finanskrisen. Mats Perämaa berättade om den ekonomiska situationen på Åland och om den politik landshovsregeringen driver för att klara Åland ur krisen.

Dessutom diskuterades de kommande klimatförhandlingarna i Köpenhamn och det nordiska samarbetet med att bekämpa skatteflykt, berättar Dan E Eriksson i ett pressmeddelande. (ak)

Pommernrapport förordar torrdocka

■ **MARIEHAMN.** Slutrapporten är klar från kommittén vars uppgift har varit att utreda det framtida bevarandet av museifartyget Pommern. I rapporten framgår bland annat att kommittén önskar en långsiktig planering av det löpande underhållet.

Man har redogjort för de kostnader och möjligheter som uppstår om Pommern hålls kvar flytande vid nuvarande kajplats, flyttar till en torrdocka i Algots varv eller till en torrstall och anpassad docka vid nuvarande kajplats. Kommittén förordar det sistnämnda alternativet sett till barkens långvariga bevarande och säkerhet. Alternativet skulle ge en kostnad på cirka 3,5 miljoner euro.

Stadsstyrelsen har tagit del av rapporten och remitterar nu ärendet till hamn- och räddningsnämnden för ett utlåtande. Dessutom vill styrelsen att museinämnden från både Sverige och Finland ger sin syn på ärendet. (mt)

Fler anmäler vanskötsel...

Anmälningarna om vanskötsel av djur har ökat de senaste åren, ungefär 30 stycken per år kommer in. Ledande veterinär Rauli Lehtinen upplever att djurskötseln har blivit något sämre under lågkonjunkturen.



Efterlyser hårdare tag. Ledande veterinär Rauli Lehtinen tycker inte att personer som har misskött sin hund eller andra djur ska få skaffa fler.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

År 2008 och 2009 var enligt ledande veterinär **Rauli Lehtinen** rekordår vad gäller anmälningar mot djurägare. Anmälningarna gäller allt från hästar som står ute på vintern, hundar som lämnas ensamma och skäller, att kaniner har för trång bur, att fåren inte har skydd och utfodras dåligt och så vidare. Det är svårt att urskilja om det är något som är särskilt vanligt att anmäla.

–Vi har några grova fall per år, en hel del slarv och rätt så mycket okunskap, säger Rauli Lehtinen.

Medveten misshandel är ytterst sällsynt. De grova misskötsselfallen gäller oftast nötdjur som blir stående utan mat tills de svälter. Rättsväsendet är slappare vid djurskyddsfall på Åland än på fastlandet, enligt Lehtinen.

–Djurskyddsfall går oftare till domstol där, säger han.

Han tycker att man lättare ska kunna dömas till att inte längre få ha djur i sin ägo. Det finns bångstyriga djurägare som annars fortsätter att skaffa djur trots tillsägelse.

Djurtillsynen i Norden tycker Lehtinen att kunde skärpas till. Han jämför med länder som England och Australien där det finns särskilda sektioner inom polisväsendet som har hand om djurskyddsbrott.

Fler polisanmälningar

Av de ärenden som kommer in till Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet (ÅMHM) tas ungefär en tredjedel vidare. ÅMHM tar beslut om föreläggande och några få polisanmäls.

–Meningen är dock att polisanmälningarna ska öka eftersom det är domstolens sak att tolka vad som är mot lagen och straffbart, säger Rauli Lehtinen.

Enligt Lehtinens uppfattning har djurskötseln på Åland försämrats en aning den senaste tiden. Hans teori är att det kan ha att göra med lågkonjunkturen. När djurägarna har andra bekymmer och sitter trångt till kommer djuren i andra hand.

Fakta/Djurskyddslagen

■ Ska säkerställa att djur skyddas mot lidande samt främja djurs välbefinnande (man får till exempel inte skrämma eller sparka djur och de ska ha möjlighet att bete sig naturligt).

■ Lagen är tillämplig på alla djur.

■ Utrymmen där djur hålls ska ha tillräckligt med utrymme, ljus och skydd, samt hållas rena (tillsyn ska normalt göras minst en gång per dag).

■ Den som anställer någon för skötsel av djur ska se till att den anställda har fått råd och information om hur djuren ska skötas.

■ Det är förbjudet att överanstränga djur eller behandla dem alltför hårdhänt. Djuren ska ges tillräcklig rörelsefrihet och möjlighet till vila.

■ Djur får inte tvångsmatas i gödnings syfte eller för att öka produktionen.

■ Redskap eller ämnen avsedda för djur och som kan utsätta djuren för lidande får inte införas till landskapet, tillverkas eller säljas.

■ Djur får inte utsättas för lidande vid transporter.

■ Djur som hålls vid slakterier i väntan på slakt ska ges lämplig skötsel och tillräcklig tillsyn. Djuren får inte hållas i det rum där slakten utförs.

■ Om det finns anledning att misstänka att djur missköts enligt lagen har tillsynsmyndighet och djurskyddsövervakare rätt att utföra inspektion.

■ Om polis eller djurskyddsövervakare finner att djurskyddslagen överträtts ska de anmäla det till Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet.

–Arbetslösa personer kan skaffa en katt eller hund som sällskap utan att egentligen veta hur de ska sköta om den, säger han.

Men det är ingen dramatisk förändring det handlar om och Lehtinen tror att det kan vara tillfälligt.

Utlovat djurskyddshem

Rauli Lehtinen tycker att det finns en hel del saker att förbättra. Förbättringar från ÅMHM:s sida skulle kunna göras om de fick tillgång till fler inspektörer.

–Sedan urminnes tider kontrollerar vi allt möjligt, till exempel livsmedelslokaler. Där har vi idag tre till fyra inspektörer, samma tradition finns inte på djurhållningssidan, säger Lehtinen.

Nu säger dock den nya livsmedelslagen att även primärproduktionen, nyttodjuret, ligger inom ramen för livsmedelstillsyn. Men för att sköta det behövs resurser och Lehtinen önskar sig fler inspektörer till ÅMHM.

Han saknar även det djurskyddshem som liberalerna utlovade vid valet. En sådan institution behövs för att samhället ska kunna ta hand om herrelösa hundar och katter, vilket man måste enligt lag.

–Politikerna skryter och slår sig för bröstet för att vi har den mest progressiva djurlagen i Europa, men i praktiken fungerar det inte.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463



Dog naturligt? Många oroar sig för andras djur och många anmälningar om vanskötsel görs. Kanske inte alltid på goda grunder. Foto: ERKKI SANTAMALA

...men många är falsklarm

Åtminstone hälften av anmälningarna mot djurägare är obefogade. Ofta handlar det om olika uppfattningar om hur djur ska skötas.



Tåliga. Får är tålgare än vad man kan tro och klarar sig bra ute på hösten.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Av alla anmälningar som kommer in till Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet (ÅMHM) bedöms ungefär hälften vara utan grund. Skriftliga anmälningar som orsakar en hel del pappersarbete. Enligt miljö- och hälsoskyddsveterinär **Julia Lindberg** kunde många av de här fallen lösas per telefon.

Lindberg säger att det visserligen alltid är bra att anmäla djurskyddsfall, men om ingen överträdelse av djurskyddslagen har gjorts kan inte ÅMHM göra någonting. Ofta beror anmälningarna på att anmälaren och djurägaren har olika uppfattning om hur djur ska skötas.

–Men så länge djuren har mat, vatten och mår bra och gården uppfyller lagens krav kan vi inte göra annat än att

komma med rekommendationer, säger Julia Lindberg.

Men Lindberg tror att de åländska djuren mår bra. Kraven på gårdarna ökar när det gäller djurens utevistelse, utrymme och övrig dokumentation.

Inspektioner

Förutom djurskyddsanmälningar gör ÅMHM även regelbundna, förebyggande inspektioner på djurgårdar. Under det gångna året har man börjat med att inspektera ridskolor och mjölkgårdar.

–Nästa år tar vi nötköttsgår-



Positiv. Veterinär Julia Lindberg tror att djuren på de åländska gårdarna överlag mår bra.

Foto: ANDREAS DIENERT

darna, säger Lindberg. Resultatet av årets inspektioner kommer att redovisas i början av nästa år.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

Livbojar på stränder kontrolleras

Efter larmet om de sjunkande livbojarna ska Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet ta en titt på vad badstränderna har i utrustningsväg.

– Jag hoppas strandägarna också tar sitt ansvar, säger miljöskyddsinspektör Magnus Eriksson.

Som Nyan berättade i fredags har det visat sig att vissa märken av italienska, franska och brittiska livbojar har ett konstruktionsfel. Skummaterialet inne i livbojen skrumprar ihop när vatten läcker in och följden blir att livbojen sjunker.

Det är inte bara ombord på färjor livbojar finns till hands vid en nödsituation. De flesta allmänna badstränder är till exempel utrustade med en livboj. Men om någon har det aktuella märket är oklart.

– Vi har inte kontrollerat märkena vid våra inspektioner, säger miljöskyddsinspektör Magnus Eriksson vid Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet.

– Vi trodde helt enkelt inte att det var nödvändigt och jag tror inte de som har stränder heller tänkt tanken.

”Gör kontroll”

Tre olika fabrikat inom en månad har visat sig vara bristfälliga, och kanske blir det fler.

– Det lär finnas en lista att gå genom, det här är något vi ska ta tag i senare. Vi tar årligen prover vid stränderna och ska då passa på att titta på fabrikat. Jag hoppas de som har stränder också tar sitt ansvar och kontrollerar utrustningen och ser till att den är i skick, säger Eriksson.



Rätt boj? Ingen allmän kontroll har ännu gjorts av strändernas livbojar. På stadens stränder, som här på Nabben, bör dock finnas säkra fabrikat. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Vid Mariehamns stads badstränder verkar det dock inte som att det finns några livbojar med risk att sjunka. Staden köper in sina från Mariehamns parti.

– Vi har ett märke som heter Trem och vi har inte fått några meddelanden om att det inte skulle stå rätt till med dem, säger **Mats Fagerlund**, försäljare av båtillbehör.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Hamncheferna ska inventera bojarna

■ Hamnarna i Mariehamn och Långnäs har inte kontrollerat vilken typ av livbojar som finns hos dem.

– Vi har noterat problemet, så visst ska vi kontrollera det. Vi har ett antal livbojar och ska gå genom allihop, säger Mariehamns hamndirektör **Jan Sundström**.

I Långnäs hamn finns två

livbojar.

– Man litar ju på att de flyter, men vi ska se vad vi har för några, säger **Tor-Erik Söderlund**, vd i Långnäs hamn.

I Berghamn vet man att man inte har livbojar av de aktuella märkena som enligt tester riskerar att sjunka.

– Varken ombord eller i hamnen, säger Eckerölinjens

vd **Tomas Karlsson**.

Förra veckan visste inte sjötrafikchef **Bo Karlsson** om landskapsfärjorna har de svartlistade fabrikat. Han skickade ut ett mail till färjorna när han fick vetskap om ärendet.

– Fem av dem har svarat, ingen av dem har dessa livbojar, säger Karlsson. (mt)

Skärgårdsprojekt tar time out

Projektet Företagsam skärgård läggs på is.

Men varför, undrar **Christian Pleijel**, skärgårdsutvecklare för landskapets näringsavdelning.

– Det är viktigt att föreningen finns för skärgårdens räkning, säger Pleijel

Han räknar upp tre aspekter som ingen person inne i Mariehamn skulle kunna göra. Det är att den behövs för att kunna ge rådgivning till företag i skärgården och till de som driver skärgårdsprojekt.

Den behövs också för att kunna utveckla kompetensen.

– Vi är ju inte perfekta inom alla områden, säger han.

Och det är också viktigt att den finns för att projekt och företag i skärgården får bidrag.

– Jag tycker att det är väldigt märkligt att man får ett bidrag på 40.000 euro från landskapsregeringen men väljer att tacka nej, säger Pleijel.

Flera faktorer

Verksamhetsledaren **Lis Karlsson** berättar om en ständig uppgivenhet inom styrelsen.

Hon säger att det finns flera orsaker till varför man väl-



På is. Projektet Företagsam skärgård läggs på is. – Jag tycker att det är väldigt märkligt att man får ett bidrag på 40.000 euro från landskapsregeringen men väljer att tacka nej, säger Pleijel.

jer att lägga ner verksamheten för en tid. Det som hon främst lyfter fram är att uppgivenheten är stor, att år ut och år in inte veta om man kan fortsätta när föreningen stöder sig på projektbidrag för ett år i taget.

– När vi redan hade tagit beslutet att vi skulle lägga ner fick vi meddelandet att vi ändå skulle få bidrag från landskapsregeringen. Det här efter att vi hade fått förstå



Nya idéer. Verksamhetsledare Lis Karlsson berättar att de under tiden som projektet ligger nere ska planera hur de ska få bidrag för mera än ett år i taget. Arkivfoto: PRIVAT

att vi skulle bli utan i år, säger Karlsson.

Karlsson berättar också att de kommer att starta upp verksamheten igen i juli.

– Under den här tiden kommer vi att se över vår verksamhet och planera för två år framåt. Då skulle vi kanske kunna få bidrag för mera än ett år i taget, säger hon.

SOFI NORDMYR
redaktion@nyan.ax



Högtidlig stund. Ålands krigsveteraner högtidlighöll igår minnet av sina stupade kamrater med kransnedläggning vid minnestenen. Församlingspastor Peter Karlsson talade. Idag kan vi hoppas och tro på frihet även för våra barn, sade han.

Många hyllade krigets hjältar

Det var en stor skara människor som i går samlades vid minnesstenen för de människor som stupade i kriget 1939–45.

Församlingspastor **Peter Karlsson** inledde. Det är ingen självklarhet att vi idag står här som fria människor, påminde han åhörarna. De kvinnor och män som offrade så mycket för att dagens generationer ska leva i frihet får inte falla i glömska.

– Vägen hit har varit svår och tung för de som byggde upp nationen Finland till dagens demokrati. Jag är hedrad över att stå här i dag.

Ann-Gerd Steinby, styrelsemedlem i Ålands krigsveteraner, tycker att det är glädjande att så många valt att komma till minnesstunden.

– Krigsveteranerna har fått den heder de är värda. Så har det inte alltid varit på Åland.

Steinby hoppas att yngre generationer kommer att hålla liv i traditionen.

Även Ålands flicklottor och soldatgossar samt Ålands Skeppsbefälhavarförbund uppvaktade med blommor.

– Vi vill bevara minnet av er gärning för vår frihet, sade **Putte Nyroos**.

Text och foto: ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Hallå där



Hallå där Terese Flöjt, vd för Åland Island Games 2009.

Varför finns det så mycket öspelsprodukter kvar?

– Mycket produkter vet jag inte, det är väl nog bara chipsen som finns kvar.

Hur kommer det sig då?

– Vi hade ett samarbete med Taffel och tillsammans utvärderade vi hur mycket som skulle gå åt under själva öspelsveckan. Tyvärr var det så att vi gjorde en felaktig bedömning och beställde alltför mycket.

Vad gör ni av chipsen nu då?

– Det har blivit så att vi har delat ut dom till olika ställen. Våra sponsorer har fått ta och dela ut själva och vi var ju med på julgatan och delade ut chips där.

Ni har inte funderat på att slänga?

– Chipsen har ju ett bäst före datum kombinerat med att formatet är annorlunda så det kan vara svårt att sälja som de är. Men en tanke på att slänga har vi egentligen inte haft eftersom det kommer med stora förstörelseavgifter. Och så är det inte miljövänligt heller för den delen.

Det finns inga andra produkter kvar?

– Nej, inte vad jag vet av. Men de flesta av produkterna är utlicenserade så jag kan egentligen inte uttala mig något närmare om den saken. Men det flesta, förutom chipsen borde ha gått åt.

SOFI NORDMYR
sofi.nordmyr@nyan.ax
tfn 528 406

Allåländsk strategi mot mördarsniglar

■ **MARIEHAMN.** På sensommaren lämnade centerpartisterna **Roger Nordlund** och **Britt Lundberg** in en motion som lyfte fram problemet med mördarsniglarna, eller spansk skogssnigel.

I tekniska nämndens beredning, som stadsstyrelsen också godkände vid sitt senaste möte, föreslås en allåländsk strategi för att bekämpa skadedjuret. Man föreslår att landskapsregeringen ska prioritera framtagningen av en strategi och att man samtidigt arrangerar en informationskampanj under nästa år.

Ledande veterinär **Rauli Lehtinen** presenterade redan 2008 en vision om att skapa ett ”landskapsprogram för att bekämpa mördarsniglar”. Staden hoppas nu att Lehtinen leder arbetet och att landskapet är informationsansvarig för att föra ut en färdig produkt som informerar alla ålänningar hur de kan delta i bekämpningen. (mt)

Körde rattfull med Postenbil

En man har dömts av Ålands tingsrätt för att ha kört rattfull två gånger på en dag. Vid det senare tillfället körde han en av Postens bilar.

Det var den 21 juli klockan sex på morgonen som mannen först körde sin egen bil från södra Mariehamn till postterminalen i Sviby. Då hade han 0,7 promille i blodet. En och en halv timme senare körde han en av Postens paketbilar från Sviby till Strandsnäs. När han stoppades på Godbyvägen hade mannen 0,54 promille i blodet.

Mannen döms för de två brotten till 45 dagsböter på totalt 990 euro. Han har också körförbud till den 20 december samt ett villkorligt körförbud på fem månader. Då mannen uppgett att han är beroende av körkortet i sitt arbete blir det längre körförbudet endast villkorligt.

Avstängd från arbetet

Johan Haglöf, personalchef på Posten Åland, säger att man inom bolaget hanterat ärendet enligt de rutiner som finns uppsatta.

Vad har ni för rutiner?
–Det handlar mycket om samtal med personen och beroende på situationen kan man även koppla in företagshälsovården.

Mannen är sedan händelsen avstängd från sina ordinarie arbetsuppgifter.



Berusad på jobbet. Den förare som nu fällt i tingsrätten körde först med sin egen bil till Posten Ålands terminal i Jomala Sviby, och sedan med en av Posten Ålands fordon. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS.

Hur går ni vidare nu?
–Vi har precis fått domen och han har ett körförbud. När det går ut får vi se om han ska fortsätta med sina arbetsuppgifter. Avstängningen gäller

tills vidare.
Johan Haglöf säger att det inträffade är tråkigt för alla inblandade.
–Personen är uppskattad både av arbetsledning och

medarbetare. Han är mycket ångerfull.
Redan innan händelsen utrustade Posten alla sina nya bilar med alkolås. Det framgår inte om det var under ar-

betspasset som mannen körde berusad och Haglöf vill inte heller kommentera domslutet.
ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

22 dagar med regn i november

Grått, vått och varmt var vädret i november. Det visar Ålands försöksstations sammanställning över månadens väder.

”November månads väderlek var speciell framför allt vad gäller temperaturen. Medeltemperaturen på 4,5 grader var nästan två grader högre än normalt, vilket är rejält mycket. Även om vi har en månad kvar av året borde man redan nu kunna dra slutsatsen att år 2009 blir varmare än normalt.” skriver försöksstationen i sin senaste rapport över vädret.

Mycket mulet

En orsak till den höga temperaturen är sannolikt det mulna vädret. Nederbörds mängden var dock nästan exakt ”normal”.

”Att nederbörden har varit normal har säkert många svårt att tro i och med att det har varit mulet och grått väldigt mycket och antalet soltimmar sammantaget varit lågt. Under 22 dygn uppmättes det nederbörd, under 8 var det nederbördsfritt.”



Vanlig syn. Det regnade och var mulet nästan hela november, men nederbörden var ändå normalstor för årstiden. Sådär såg det ut under skyfallet i juli i år. Foto: STEFAN ÖHBERG

Växtperioden i år varade från 24 april till 8 november och den effektiva värmesumman slutade på 1.351grader. Med effektiv värmesumman menas att alla värmegrader över + 5 under en växtperiod plussas ihop.

”Det innebär att årets växt-

säsong var aningen kortare och värmesumman aningen lägre än under år 2008, då växtsäsongen sträckte sig över tiden 24 april– 31 november och hade en effektiv värmesumma på 1.393 grader.” avslutar försöksstationen sin rapport. (ab)

Villkorligt för motstånd mot polis

Tre unga ålänningar har dömts till villkorligt fängelse för våldsamt motstånd mot tjänsteman.

Det var sommaren 2006 som två poliser kallades till Torget i Mariehamn. På scenen pågick ett bråk. På grund av den aggressiva stämningen på platsen valde polisen att kalla in förstärkning och ytterligare en patrull på två poliser anlände.

Det var när de skulle gripa en person misstänkt för miss-handel som de tre ungdomarna lade sig i och försökte hindra polisen.

Under hela händelseför-

loppet har de tre–enligt domen–hotat, betett sig aggressivt och vägrat hörsamma polisens befallningar att backa undan. I tumultet riktades både knytnävsslag samt ett slag med en plastflaska mot polisen och en konstapel skadade sitt knä.

Minimistraflet för våldsamt motstånd mot tjänsteman är fyra månaders fängelse. Den man som skadade polisen döms till villkorligt fängelse på 5 månader och 10 dagar. Han ska också ersätta polisen med 500 euro. Den andre mannen döms till 4 månader och 25 dagar. Flickans fängelsestraff blev 40 dagar. (ak)

Inget slarv med Paf-medel

Det finns inga större brister i hur de åländska föreningarna sköter Paf-medlen. Det visar en ny granskning.

Varje år får ett antal åländska föreningar medel från Ålands Penningautomatförening. Tolv av dem har nu, på uppdrag av landskapsregeringen, granskats av Hermans & Revisorernas ab.

Det har inte kommit fram några allvarliga brister eller något missbruk, skriver finanschef **Dan E Eriksson**, tillika ordförande i Paf:s fördelningsråd, i ett pressmeddelande.

–De brister som noterats under granskningen är huvudsakligen av karaktären formella brister och handlar



Mottagarna sköter sig. Föreningar som får Paf-bidrag missbrukar inte stödet, visar en ny undersökning.

närmast om ändamålsenlighetsbedömningar.

En orsak kan vara att det överlag rör sig om småskaliga verksamheter och föreningar med begränsade personella resurser.

Det är länge sedan en liknande undersökning gjordes, hittills har det varit de föredragande tjänstemännen som ansvarar för granskningen. Hermans & Revisorernas ab kommer med förslag hur man kan förbättra handläggningen av ansökningar. Målet är att få en större enhetlighet bland besluten. (ak)

I dag inleds klimatmötet

Hur ska utsläppen av växthusgaser minskas? Det är en av frågorna som världens länder ska ta ställning till under klimatmötet i Köpenhamn.

Hela 15.000 deltagare från 192 länder deltar i mötet som pågår fram till den 18 december. Diskussionerna kommer bland annat att handla om hur den globala uppvärmningen kan bromsas. Målet är att man ska enas om hur mycket länderna ska minska sina utsläpp av växthusgaser.

Under förhandlingarna ska man försöka få till ett nytt avtal som kan ersätta Kyotoprotokollet när det går ut i slutet av 2012.

Åland representeras av miljöminister **Katrin Sjögren** (Lib). (ak)

Tre åländskor i krock i Sverige

■Tre åländska kvinnor skadades lindrigt under lördagskvällen när de råkade köra in i en färdtjänstbil. Olyckan ska ha inträffat på E18, rapporterar Norrtelje tidning.

De tre kvinnorna var på väg till Kapellskär när färdtjänstbilen dök upp. Kvinnorna, varav en var gravid, fördes till sjukhus men kunde åka hem till Åland under söndagen.

Orsaken till olyckan är inte känd.

–Det var dåligt väder, regnigt och dålig sikt. Det kan ha bidragit, säger stationsbefälet **Hans-Erik Carlström** till Norrtelje tidning.

Föraren i färdtjänstbilen klarade sig utan skador. (ak)

Adelutredning dröjer till jul

■Polisen har ännu inte tagit del av den övervakningsfilm som spelades in i blindarms-sjuka **Adel Hosseinis** cell. Polismästare **Camilla Hägglund** säger att man fortfarande inte vet vem som ska titta på filmen.

Polismyndigheten har fått tiden de har på sig att göra den begärda tilläggsutredningen förlängd och kommer inte att kunna säga något om filmen förrän efter jul. (tl)

Stans trafikfrågor diskuteras i januari

■MARIEHAMN. Stadsstyrelsen tog inte några beslut om varken trafikplaneringen eller trafiksäkerhetsprogrammet i Mariehamn vid sitt möte i torsdags.

–När tekniska nämnden diskuterat klart hastighetsbegränsningarna tar vi istället en samlad diskussion i januari, säger ordförande Johan Ehn (FS).

Folke Sjölungs (Lib) initiativ om förbättring av trafiksäkerheten i stadshusbacken bordlades också då han inte själv kunde närvara vid det senaste mötet. (mt)

Nyan rättar

■Det är en fästingbakterie, och inte ett virus, som misstänks ligga bakom den älgfosterdöd vi skrev om i fredagens tidning.

FAKTA/ NOVEMBERVÄDRET I SIFFROR
■ Temperatur på 2 meters höjd i medeltal: +4,5 °C, vilket är 1,9 °C varmare än normalt.
■ Årsmedeltemperaturen till och med november är 0,6°C varmare än normalt.
■ Högsta temperatur uppmättes den 21 november och var +10,1 °C. Lägsta uppmättes den 9 november och var -1,8 °C.
■ Medeltemperaturen vid markytan var +2 °C. Den lägsta uppmättes 11 november och var -3,4 °C.
■ Nederbörd
■ Totalsumma nederbörd: 78,9 mm, vilket är 1,9 mm mera nederbörd än normalt.
■ Årsnederbörden till och med november är 17,1 mm mera än normalt.
■ Mest nederbörd uppmättes den 15 november, 11,5 mm.
■ Det var endast 8 regnfria dagar i november, 22 dygn med nederbörd.
Källa: Ålands försöksstation



Nina Smeds

Epost: nina.smeds@nyan.ax

Telefon: 528 406

Vi firar1-15 år



Alisa Granlund i Mariehamn fyller 4 år idag, måndagen den 7 december. Hon gratuleras av mormor och morfar.

Gratulerar50 år

FREJVID JOHANSSON
Namn: Bert Inge Frejvid Johansson.
Född: den 9 december 1959 i Eckerö.
Bor: i Eckerö.
Yrke: gravårdsskötare.
Familj: mor Eva, bror Ove med familj samt två katter.
Födelsedagen: själva födelsedagen går i arbetets tecken men den 12 december blir det mottagning på Lassas i Eckerö Kyrkoby klockan 14-18, hälsar jubilaren.

Gratulerar70 år



GUNNEVI NUMELIN
Namn: Gunnevi Numelin.
Född: den 12 december 1939 i Lemland.
Bor: i Lemland Norrby.
Yrke: pensionerad bibliotekarie och numera fårfarmare.
Intressen: barnen och deras familjer, djur, natur och resor. Gunnevi läser också mycket.

Familj: maken Olle, sonen Michael med fru Cia och barnen Andreas, Mattias och Nadja, dotter Suzanne Öhberg med maken Kjell och barnen Maria, Lina, Sofia och Cecilia.
Födelsedagen: firas med öppet hus på Skeppargården Pellas klockan 14-17. På kvällen går familjen ut och äter middag.

Döda

EINE BERGLUND
Torsdagen den 26 november avled **Eine Therese Berglund** från Brändö i en ålder av 81 år. Hon var född den 31 augusti 1928 i Lemland och var gift med **Nils Berglund**.
Eine Berglund arbetade tillsammans med maken i jordbruket så länge hon kunde och orkade. Hon drabbades tidigt av reumatism, en sjukdom som hon fick kämpa mot i många år. Eine Berglund har tillhört Marthaföreningen och hon hade tidigare ett stort intresse för handarbete. Hon drömde även om att kunna resa på äldre dar vilket hennes sjukdom satte stopp för. Också barnbarnen Malin och Melina betydde väldigt mycket för henne.
De senaste åren var hon bosatt på Solkulla i Brändö.
Närmast sörjande är maken Nils, dottern **Gunilla** med familj, sonen **Kenneth**, syskon med familjer samt övrig släkt och vänner.

Miljövänligt pyssel på Villa Carita

■För den som vill julpysla med huvudsakligen återanvänt material finns nu en möjlighet. På onsdag pysslar Mariehamns församling och Agenda 21-kontoret hela eftermiddagen på Villa Carita på Ålandsvägen 45. Det finns möjlighet att göra julkransar och olika typer av julpynt med mera. Materialet är huvudsakligen återanvänt.
Arrangörerna hälsar alla pyselsugna välkomna. De hälsar att en hel del material finns på plats, men den som vill och har möjlighet kan ta med ljusstumpar, gamla glödlampor, filtade ylletröjor eller gammalt nagellack. Villa Carita är öppet för hugade pysslare mellan 14-20. Julkort och alternativa julkappar finns till försäljning.

Hammarlands lindar står kvar



Skrämskott. Lindallén vid Prästgårdsvägen i Hammarland har gallrats och sikten är numera god. Landskapets önskan om att få såga enr den vinner inget gehör hos församlingen.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Lindallén vid Prästgårdsvägen i Hammarland utgjorde en trafikfara med sina yviga rotskott. Efter en förfrågan från församlingen har ansvarsfrågan för trädens skötsel lösts men den ansvarige väghållaren, landskapet, önskar att träden sågas ner. Det vill inte församlingen.

Hammarlands församlings ekonomisektion sände en skrivelse till landskapsregeringen för att klargöra vem som ska sköta

lindallén längs Prästgårdsvägen i Kattby. I svaret framgick en önskan om att låta såga ner träden, vilket upprört hammarlänningar.
Hur kom det här ämnet upp?
–På sensommaren tog vi upp ärendet till diskussion i ekonomisektionen, säger ordförande **Bengt Häger**. Träden planterades för nästan 70 år sedan och har vuxit mycket sedan dess. Nu har de fått mycket rotskott som skymmer sikten från fyra mycket trafikerade utfarter.

Ekonomisektionen ville att de skymmande buskarna skulle putsas bort, men visste inte vems ansvaret var. Efter ett telefonsamtal med trafikingenjör **Bengt Dahlén** vid Ålands landskapsregering klargjordes sålunda att det är landskapet som ansvarar för trädens skötsel och nu är rotskotten nedsågade och sikten god.
– Det tog en vecka så var det borta och nu är allén snygg, säger Häger.
Men i beslutet om underhåll-

let av träden läggen väghållaren, det vill säga landskapet, fram en önskan om att träden avlägsnas just på grund av att de utgör en fara ur trafiksäkerhetssynpunkt och för att de förorsakar väghållningen extra kostnader.
Men Bengt Häger säger att församlingen inte har planer på att såga ner träden.
– Men den måste vårdas.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

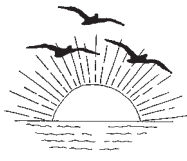
Flera nya gårdar vid skördefesten

■Det är redan nu klart att nya platser deltar i skördefestens öppna gårdar nästa år. Den första ansökningstiden, till rabatterad deltagaravgift, gick ut i måndags.
–Jag räknar med att ungefär 35 gårdar är med. Just nu är det 29 anmälda, men vi väntar in några till som ska samarbeta med bland annat Ålands producentförbund och hushållnings-sällskapet, säger evenemangets koordinatör **Lena Brenner och fortsätter:**
–Ifjol var det 40 stycken med,

men det är ju inte kvantitet vi satsar på. Huvudsaken är att de som är med är bra.
Bland de anmälda finns flera nya gårdar. Bland annat Ålands centralandelslag, som visar upp sin nya biogasanläggning i Jomala, **Gerd Karlssons** Bloms-

terstallet i Lemland, Borgboda hantverk i Saltvik och Norrgården som inrymmer **Titte Törnroth-Sarkkinens** trädgård.
Eftersläntrare kan anmäla sig ända fram till början på augusti då programmet trycks. (mt)

DÖDA



Vår älskade

Eine Berglund

f. Karlsson

* 31.08.1928 † 26.11.2009

har lämnat oss i sorg och saknad

Du kämpade så tappert mot sjukdom som var svår, Du såg det som var vackert och längtade mot vår, Och vi som stod Dig nära vår saknad är så stor, Från alla Dina kära: Vårt tack och sov i ro.

Farväl lilla mormor nu slut är din smärta Tack för din kärlek vila i ro Allt har Du skänkt oss av fullaste hjärta, Minnet av Dig hos oss alltid skall bo.

Nils Gunilla och Dan Kenneth

Malin och Melina

Bröder, svåger, svägerska med familjer Övrig släkt och vänner

Jordfästningen äger rum i Brändö kyrka fredagen den 11 december kl. 15.00. Därefter minnesstund i församlingshemmet vartill alla vänligen inbjudes.

OBS! Det händer

MÅNDAG 7.12

BOKSIGNERING
■ ■ Mariehamns bokhandel
kl 16.00-16.30. Jonas Gardell signerar sin bok "Om Jesus".

NÖJE
■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar-dj.

SHOW
■ ■ Alandica kl 19.00. Jonas Gardell, tillfällig gäst i ditt liv.

TACK

Mitt hjärtevarma
TACK
för all uppvaktning på min bemärkelsedag
Elvi Cederberg

VI FIRAR
■ ■ FN:s internationella dagen för civil luftfart.

TISDAG 8.12
BABYCAFÉ
■ ■ Lemland Valborg kl 10.00-12.00. En mysig sång- och pratstund för dej som är hemma med bebis.

BOKSIGNERING
■ ■ Mariehamns bokhandel kl 16.00-17.00. Kjell Westö signerar sin bok "Gå inte ensam ut i natten".
■ ■ Lumparlands bibliotek kl 19.00. Leo Löthman signerar och berättar om sin nya bok.

FÖRELÄSNING
■ ■ Ålands museums filmsal kl 18.30. "Åländskt 1300-tal återspeglar i konst och arkitektur". Föreläsare: Åsa Ringbom.

MUSIK
■ ■ Lemlands kyrka kl 19.30. Julkonsert med Triolen under ledning av John-Adam Sjölund.

NÖJE
■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar-dj.

STICKKAFÉ
■ ■ Rönngården, Jomala Ingby kl 18.00-20.00 Stickkafé. Gamla och nya handarbetsintresserade välkomna!

TV
■ ■ FST5 kl 18.30. Dok: Bomarsund 1854. En berättelse om en bortglömd del av Krimkriget. Regi: Jonas Tuominen.

UPPESITTARKVÄLL
■ ■ Medis, ingång Torggatan, kl 18.00-22.00. Pyssel

och hantverk att göra själv. Julmusik, sångelever uppträder. Glögg och pepparkaka.

VERNISSAGE
■ ■ Geta bibliotek kl. 15.00-17.00. Vernissage. Utställning av julbonader och julstrumpor. Utställningen pågår från 8 december och fram till jul.

JUST NU LOPPMARKNAD
■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördag 11–14.
■ ■ Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11. Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördagar 11–14.
■ ■ Fyndhörnan i Godby. Öppet onsdag–fredag kl 16–19, lördag 10–16.

Ny julmarknad i Lumparland

■ En rad hantverkare och odlare både från Lumparland och andra delar av Åland deltar i julmarknaden på Ollas i Lumparland lördagen den 12 december kl. 12-18. Idén till en julmarknad i den k-märkta 1800-talsmiljön föddes i samband med årets skördemarknad, berättar **Inger Nygård** på Ollas. På julmarknaden bjuder man bland annat ut havtornsglögg, vridna lumparlänningar, åländska haselnötter, bröd, bakverk, textilhantverk, lammkorv,

rökt fårkött, ekologiska jullådor och rotfrukter, fårskinnprodukter, honung, havrekärvar, med mera. Ponnykörning för barn blir det kl. 12-15 och Lumparlands skolas lucia gör ett besök på marknaden vid 16-tiden. Inger Nygård och **Peter Eklund** på Ollas har skött planeringen och utöver dem deltar med olika produkter: **Pia Eriksson, Tage och Agneta Wilhelms, Bosse Söderlund**, från lumparland. Dessutom: **Airi Pettersson**,



Marknadsmiljö. Ollas i Lumparland i vinterskrud. Foto: PRIVAT

Kumlinge, **Maija Häggblom, Vårdö, Lotta Gustafsson, Lemland, Tony Holmstedt, Åsa Söderholm, Mariehamn, samt Jan Holmes och Lotta**

Kom ihåg

- **Cancerföreningens stödpersonsgrupp:** Vi träffas i sjukhusets café tisdag 8.12 kl.16.30 för att sedan tillsammans besöka onkologiska polikliniken.
- **Eckerö marthaförening:** Julfest med knytkalas onsdag 9.12 kl 13 i Ekergården. Obs! tallrik och bestick med.

■ **Norra Ålands Pensionärer:** Traditionell Julfest med middag OBS! i Solbacka onsdag 16.12 kl 17.00. Ålands Accordeon Clubs medl. är välkomna som gäster och Tranvik Quinns. Anmäl Dig till Viking Buss tel: 22 570 senast 11.12 Färd- och tidsplan för bussarna fås vid anmälan, eller NÅP 0457 343 0154 (ordf.)

■ **Fotoklubben Obscura:** Medlemsmöte med julfest på tisdag 8.12 kl 19.00 på klubblokalen. Ta gärna med en eller flera julbilder. Hämta era cd-skivor (med kalender- och bildspelsbilder) och tavlor. Vi bjuder på glögg, kaffe, tårta och pepparkakor. Kom och köp vår kalender som julklapp till dina vänner!

■ **Röda Korsgården:** Blodtrycksmätning tisdag 15.12 kl 10.00-12.00. (OBS datumet.)

■ **Vårt Hjärta:** Välkommen att hämta ut vinsterna i jubileumslotteriet från Handicampen, Skarpansvägen 30, må-fre kl 9-15, senast onsdag 23.12, fråga i receptionen.

■ **Västra Jomalas marthaförening:** Julfest på Rönngården torsdag 10.12 kl 19.00. Vid ev. förhinder ring 32 477 före 7.12.

■ **Ålands Marthadistrikts styrelse:** Jullunch och styrelsemöte på Nautical på måndag 7.12 kl 12.00.

■ **Föräldra-barn-gruppen Tittut för små barn med funktionshinder:** Träff på S:t Mårtensgården i Mariehamn, måndagar jämna veckor. Nu på måndag 7.12 kl 10-12 är det årets sista Tittut, då har vi julmys med glögg och pepparkakor.

■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Vandring tillsammans med Natur och Miljö på Stornäset i Kastelholm söndag 13.12. Samåkning från Agenda 21 kontoret, Norragatan 13 kl. 11.00. Cirka 2 timmars vandring, tag fika med.

■ **Lions Club Åland Södra:** Måndag 7.12 och 14.12 kl 18-20 gör vi julbockarna till vår försäljning som går av stapeln lördag 19.12 (10-14) vid Sparhallen. OBS! Ta med granris och samling hos Uffe Rundberg på Kungsö kl 18.00.

En välvillig
julhälsning:
Julkortet med det
Röda Korset

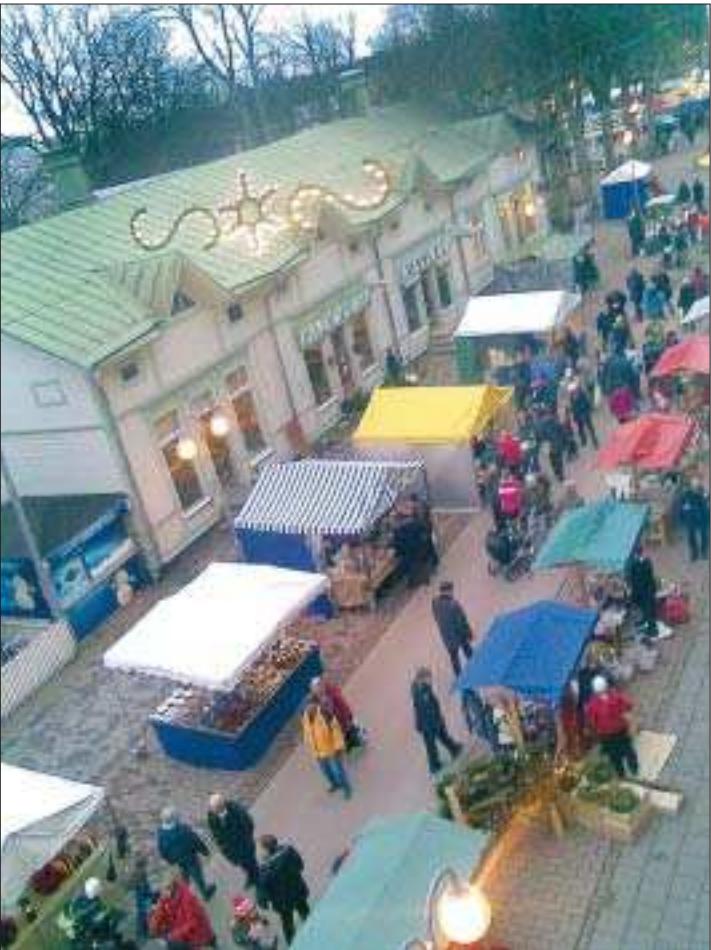
Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Hallstavik 4.12, Terneuzen 8.12, Chatham 9.12, Braviken 14.12.
Birka Exporter: I trafik Le Havre - Portsmouth.
Birka Transporter: Travemünde 4.12, Åbo/Raumo 7.12, Lybeck 10.12.
Birka Shipper: Genoa 5.12, Skikda 7.12, Sagunto 9.12, Tarragona 11.12.
Birka Carrier: Helsingfors 4.12, Bilbao 8.12, Antwerpen 11.12.
Birka Express: Antwerpen 4.12, Helsingfors 7.12, Koka 8.12, Helsingfors 11.12, Bilbao 15.12.
Birka Trader: Kotka 4.12, Helsingfors 5.12, Immingham 8.12, Hull 9.12, Antwerpen 10.12, Amsterdam 11.12.

Godby Shipping
Link Star: Mariehamn t.o.m. 31.12.
Midas: Raumo 4.12, Gdynia 7.12, Stettin 8.12, Raumo 10.12, Gdynia 14.12, Raumo 16.12, Gdynia 21.12, Raumo 23.12.
Mimer: Raumo 8.12, Kotka 10.12, Amsterdam 14.12, Rouen 16.12, Raumo 22.12, Gdynia 25.12, Rouen 29.12.
Miranda: Antwerpen 7.12, London 8.12, Kotka 14.12, Raumo 15.12, Hull 19.12, Ferrol 22.12, Santander 23.12, Kotka 29.12.
Misana: Santander 4.12, Kotka 11.12, Rostock 19.12, Antwerpen 21.12,

Amsterdam 22.12, London 23.12, Kotka 31.12.
Misida: Ferrol 10.12, Santander 11.12, Kotka 18.12, Kotka 18.12, Raumo 20.12, Ferrol 29.12, Santander 30.12.
Mistral: Kotka 7.12, Antwerpen 14.12, London 15.12, Kotka 21.12, Rostock 25.12, Antwerpen 28.12, London 29.12.

Rettig Group Ltd Bore
Auto Baltic: Santander 7.12.
Auto Bank: Zeebrugge 7.12.
Auto Bay: Zeebrugge 7.12.
Belgard: Tallinn 7.12.
Borden: Upplagd i Åbo.
Bravaden: Studstrup 7.12.
Estraden: Harwich 7.12.
Fingard: Upplagd i Åbo.
Klenoden: Mäntyluo 7.12.
Najaden: Karleby 7.12.
Nedgard: Upplagd i Mariehamn.
Nordgard: Ingå 7.12.
Norking: I trafik Zeebrugge/Tilbury.
Norqueen: I trafik Zeebrugge/Tilbury.
Norsky: I trafik Zeebrugge/Teasport.
Norstream: I trafik Zeebrugge/Teasport.
Ostgard: Kaskö 8.12.
Seagard: Fredrikshamn 7.12.
Swegard: Fowey 7.12.
Sydgard: Hull 8.12.
Trenden: Amsterdam 7.12.
Westgard: Södertälje 9.12.



Julmarknad lockade. Där det ordnas marknad, där är också ålänningarna. Många sökte sig till stan i helgen för att se vad julmarknaden hade att erbjuda. Foto: ANNIKA KULLMAN

ÅLAND24:S LUCKÖPPNING

Vinnare lucköppningen
3 december:

Pauline Mattsson

i Eckerö har vunnit en ljusstake med grenljus från Salt. Vinsten hämtas i butiken.

ÅLAND24:S LUCKÖPPNING

Vinnare lucköppningen
4 december:

Boris Ekman

i Hammarland har vunnit en juldruk från Svalan. Vinsten hämtas från butiken Svalan.

Mattssons julkalender

December
tisdag 8

ALLA
damkläder
-30%

Erbj. gäller 8/12 så långt lagret räcker

GODBY TEL 43 250
ERIK MATSSON

Julpyssel

tis 8 dec och tor 10 dec
kl. 18 - 20

VÄLKOMNA!

Ålands Marthadistrikts Hemslöjdssektion
ÅLANDS MUSEUM (Lek och Lär)

P.S. Ta egen sax med!

JULREAN BÖRJAR 7/12

-20% -30%

PÅ HELA SORTIMENTET
(från ordinarie priser, ej redan nedsatta varor, ej Småfolks julkollektion)

Coola Barn

Norragatan 1, tel 17 633. Öppet vard. 11-17, lörd. 11-14



Jan Kronholm

Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Jag ser historien framlänges, om du hade levt för tusen år sedan hade du inte vetat att Sverige skulle komma att existera.

DICK HARRISON, huvudredaktör för "Sveriges historia".

Urpremiär för åländsk klagofilm

Nu har också Åland tagit en synlig plats i den internationella klagokörsvärlden. I fredags var det urpremiär på den film med kören som snart skall finnas på rörelsens internationella hemsida tillsammans med andra körer från olika delar av världen.

Nya Åland har tidigare berättat om den åländska klagokören och det internationella projekt som dragits i gång av **Tellervo Kalleinen** och **Oliver Kochta-Kalleinen** och som fått förgreningar i många länder. De två första körerna startades i Birmingham och Helsingfors år 2005.

Den åländska kören har framfört sin klagovisa i tre konserter. I Alandica, på möjligheternas torg och under kulturnatten. Nordens institut har sponsrat projektet och stöd har man också fått från kulturnatten och möjligheternas torg.

Lycke Pörfors som varit projektansvarig berättar att det ingår i projektet att man skall göra en filmdokumentation som kan visas på klagokörshemsidan och för det ändamålet har man anlitat filmaren **Per-Ove Högnäs** och hans Pelago Film.



Körfilm. Lycke Pörfors, projektledare, och Per-Ove Högnäs, som gjort filmen om den åländska klagokören.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Text i samarbete

Den åländska visan fick sitt grundmaterial utarbetat av ett trettiotal kördeltagare som hörsammade uppropet. På basen av dessa "klagomål" och till den musik som **Peter Lång** gjort sammanställde **Katarina Gäddnäs** den slutliga texten. Allt från bilar som kör för fort till rådjur som äter upp tulpaner finns med.

Kören, där deltagarna väx-

lade en del under arbetets gång, bestod till slut av ett 25-tal sångare. Som dirigent engagerades **Johanna Grüssner** och för ackompanjemanget **Judith Deäki**, piano och **Greta Sundström**, accordion.

Enligt Lycke Pörfors är tanken bakom klagokörsvärlden att man genom att sjunga ut skall kunna förvandla någonting

negativt till någonting positivt.

–Det är spännande att se vad man klagat på i olika länder, säger Lycke Pörfors som också tycker att man i den åländska sången har lyckats få fram sådant som är typiskt för Åland, också i själva musiken.

Skådepelare med

Per-Ove Högnäs berättar att filmen är gjord med två kameror och att utöver honom själv även

Kalle Wetterstrand har deltagit i filmarbetet. Inspelningarna är från konserten i Alandica och från Möjligheternas torg.

–För att få in mera variation i filmen har vi också anlitat skådespelaren **Matts Stenlund** som illustrerar en del av de klagomål som framförs i sången, berättar Högnäs.

På den internationella hemsidan med adressen <http://www.complaintschoir.org>

skall man inom kort finna även den åtta minuter långa åländska filmen. Men redan nu kan man under adressen <http://www.youtube.com/watch?v=5POMK7aZ2FE> se filmen.

Klagokörfilmen premiärvisades i samband med Nordens instituts traditionella julglögg i fredags där det också bjöds på sång och musik med **Anna Rydén** och **Andy Fite**.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Pekka Sonck söker tjänsten

som teaterchef vid Wasa Teater. Sonck som är bosatt i Mariehamn och en av krafterna bakom Teater Kuling. Just nu är Sonck även dramaturg vid Åbo Svenska Teater.

De övriga sökandena är **Ann-Luise Bertell**, Vörå, **Tom Lindblom**, Helsingfors, **Vladimir Oravsky**, Jönköping, **Francesca Quartey**, Helsingborg, **Stefán Sturla Sigurjónsson**, Sundom Föglö, **Henrik Thorson**, Karlstad.

Samtliga sökande är formellt kompetenta för tjänsten. □

Flera kända författare

är på väg till Mariehamn denna vecka. **Jonas Gardell**, som ger sin show "Tillfällig gäst i ditt liv" på måndag kväll, skall signera sin bok "Om Jesus" i Mariehamns bokhandel tidigare på dagen. På tisdag kommer **Kjell Westö**, aktuell med romanen "Gå inte ensam ut i natten", till bokhandeln och på fredag **Monika Fagerholm**, nyligen nominerad till Nordiska rådets litteraturpris med "Glitterscenen". □

Vivi-Ann Sjögrens nya kokbok

"Fattiga riddare i eget kök", utgiven på Schildts förlag, har valts till Finlands representant i den internationella tävlingen Gourmand World Cookbook Awards. Boken tävlar i klassen bästa bok med enkla recept. Vinnaren utses i Paris i februari.

Vivi-Ann Sjögrens bok fanns bland de nya kokböcker som Nyans mat-skrubent **Harriet Tuominen** presenterade i sin matruta i torsdagens tidning. □

Danskamp på Arkipelag

lördag 12 december

Nonstop dans i restaurangen till Highlights, senast kända från SVT:s Dansbandskampen och Conny Henrix Soundway i nattklubben

Entré: 12€. Förför i vår reception. Våra middagsgäster har naturligtvis fri entré.

Meny: Varmrökt lax med schalottenlökrème, tryffelägggröda och örtröstad skärgårdslimpa

♦ ♦ ♦ Ångbakad gös och sotad röding med grönärtspuré, serveras med veloutée eller

Murkeltoppad oxfilé med kanel- och whiskysky, ratatouille och hasselbackspotatis

♦ ♦ ♦ Apelsinpannacotta med kanelsmakaft fikoncoullis

2 rätter 38 €
3 rätter 45 €

Gruppbokningar på 24020. Begränsat antal platser.

Välkommen till en helkväll.

Strandgatan 35, Mariehamn. Tel 24020 www.hotellarkipelag.com



ARKIPELAG

ÅLANDSBANKEN

Säg ja till ett rikare liv

Indexobligation

Råvaror Ränta

Ränta 8–26 %
för hela löptiden *

Indexobligation

Råvaror Tillväxt

Möjlighet till hög
avkastning



TECKNA INDEXOBLIGATIONERNA RÅVAROR RÄNTA OCH RÅVAROR TILLVÄXT UNDER TIDEN 23.11–14.12.2009.

Placeringsstid: cirka 4 år. Obligationerna har en normal emittentrisk. Prospekt finns på Ålandsbankens samtliga kontor och på www.alandsbanken.ax

* Motsvarar indikativt en effektiv årlig ränta på 1,57% till 5,58%. Beräkningsgrunderna redogörs för i de lånespecifika villkoren.

tfn 29 011



Vinn biljetter till KLASSISK JULKONSERT

med bl.a. Therese Karlsson.

Söndag 27 december i Jomala kyrka.



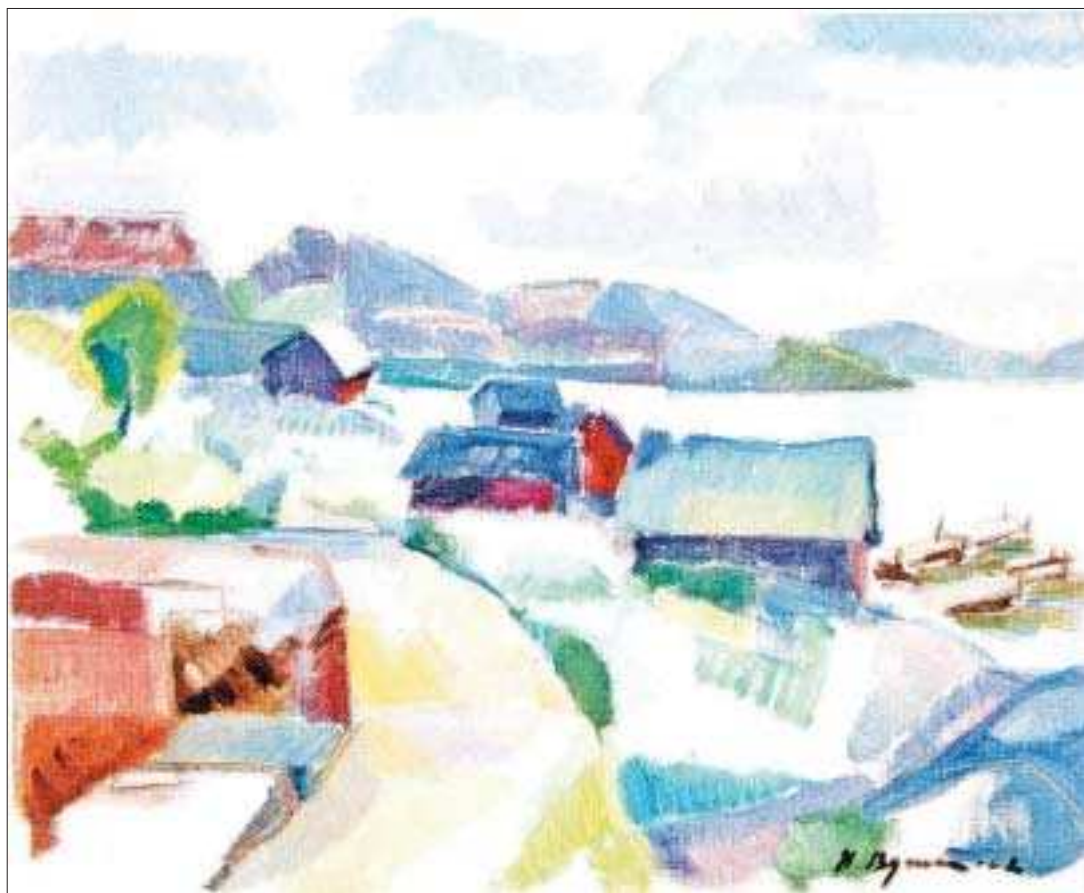
Så här gör du:

Ring 23 444 eller e-posta till nyankortet@nyan.ax och uppge ditt namn, nyankortsnummer och telefonnummer dagtid **senast torsdag 10 december**

Vinnarna presenteras i Nya Åland måndag 14 december.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyan-kortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland



Konst. Nils Bymans "Båthus", olja på duk, från 1962 är kalenderns junibild.

Konstkalender med lokala verk

KULTUR. En rad konstverk av lokala åländska konstnärer presenterar Ålands ömsesidiga i den konstkalender man ger ut för 2010. Verken, majoriteten från 1970-talet, är hämtade ur bolagets egen konstsamling.

Med finns konstverk av: **Tagge Wilén** (januari och no-

vember), **Henrik Nylund** (februari), **Bo Högnäs** (mars), **Nils Byman**, (april och juni), **Guy Frisk** (maj och oktober), **Robert Hancock** (juli), **Hildur Stenbäck** (augusti), samt **Algot Nordlund** (september och december).

Kalendern innehåller också korta presentationer

av konstnärerna skrivna av **Kjell Ekström**. För Layout-en står April kommunikation och för trycket Mariehamns tryckeri. (jk)

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Arvid Mörne-tävlingen 2010

har nu utlysts av Svenska folkskolans vänner. Tävligen riktar sig till personer under 30 år och gäller denna gång dikter. Juryn som består av professor emeritus **Clas Zilliacus**, fil. mag. **Helen Svensson** och författaren **Heidi von Wright** delar ut priset om 5.000 euro till den

bästa författaren. Bidragen om minst fem men högst tio dikter ska vara Svenska folkskolans vänner tillhanda senast den 15 januari 2010. Syftet med tävlingen är att främja intresset bland finlandssvensk ungdom för skönlitterärt författarskap. Arvid Mörne-tävlingen lanserades år 1986 av Svenska folkskolans vänner och har med åren blivit alltmer populär

Vartannat år insänds noveller som tävlingsbidrag och vartannat år dikter. De bästa bidragen ur båda tävlingarna publiceras av Schildts förlag.

Motsvarande tävling för över 30-åringar är Solveig von Schoultz-tävlingen.

Mer information ger **Stina Heikkilä** på telefon 09-6844 5713 eller e-post stina.heikkila@sfv.fi. □

PJP, CS EVENT & NOAB PROD. PRESENTERAR

CHRISTER SJÖGREN

IN CONCERT

**Biljettsläpp
tisdag 8/12
kl 09**

FRÅN VIKINGARNA TILL SCHLAGERMINNEN

Alandica Kultur och Kongresshus söndag 24 januari kl 19.30
Biljetter 45€ (+ serv.avg) www.alandica.ax eller över disk i Alandica vardagar kl. 12-15, andra tider Hotell Arkipelags reception. Grupp- och företagsbokningar: tel 24 570

BOKSIGNERING PÅ MARIEHAMNS BOKHANDEL

KOM OCH TRÄFFA DINA FAVORIT- FÖRFATTARE!



JONAS GARDELL

signerar sin bok
Om Jesus

**Måndag
7 dec
kl 16-16.30**



**Signeringsspecial:
23,90€**



KJELL WESTÖ

signerar sin bok
*Gå inte ensam
ut i natten*

**Tisdag
8 dec
kl 16-17**



**Signeringsspecial:
23,90€**



**Onsdag
9 dec
kl 16-17**

**MARI STEFANSDOTTER
och CARINA KARLSSON**

signerar sin bok *Hundra år i Hästväg*

Pris: 34€



MONIKA FAGERHOLM

signerar sin bok
Glitterscenen

**Fredag
11 dec
kl 11-13**



**Signeringsspecial:
23,90€**



**MARIEHAMNS
BOKHANDEL**

Torggatan 14 | Tel 19 745 | Fax 19 744

**ÖPPET: Mån-ons + fre 9-17.30,
tor 9-20, lör 10-16**

SÖNDAG 6/12 ÖPPET 10.00-16.00

Svängigt i knökfull kyrka

Musik

KONSERT.

Änglaljus, julkonsert i Jomala kyrka lördagen den 5 december. Medverkande John Kluge, Chadwick, Cyndee Peters, sång, Daniel Stenbaeck vid pianot och kören Good News.

Good News står uppställda framme i knökfulla Jomala kyrka. Sakta skrider John Kluge fram i mittgången. Han bär ett ljus. Han sjunger. Han vill skapa stämning. Komma med änglaljus.

Efter några väl framförda låtar introducerar Kluge Kollegan Chadwick från Los Angeles. Han får hela publiken att resa sig upp i en hälsning till amerikanen som sjungit för en massa celebriteter inklusive Bill Clinton.

Kluge är en storvuxen karl och Chadwick känns som en späd pojke. Han presenterar sina sånger på engelska och sjunger på engelska, och visar sig vara en riktig jazzbegåvning. Det är skönt att lyssna till honom även om hans utstrålning är lite blek.

Pianisten Daniel Stenbaeck lyser däremot där han gömmer sig bakom pianot. Det porlar om hans solon och det är ett rent underverk hur han kan få ut så mycket av det småtråkiga pianot i kyrkan. Han visar sig under kvällens lopp vara en briljant pianist som behärskar många stilar.



Cyndee tände. Sångerskan Cyndee Peters fick fart på församlingen.

Många hade säkert kommit för att höra Cyndee Peters, så när showmaster Kluge introducerar en vän som alltid får honom på gott humör var det en efterlängtat vitaminspruta som tog oss med på afrotåget. Vilken sväng och vilket gung! Det pirrade i hela kroppen av glad energi när hon sjöng.

Cyndee Peters röst är djup och klangfull, skön att lyssna till. Hon utstrålar ärlighet och

direkthet, rakt på sak och hon är hemma i gospeltraditionen. I Regers Marias Vaggsång visade hon också att hon är vän med det ljusare huvudregistret.

Kören Good News under **Johanna Grüssners** ledning, körde suveränt. Tänk att lilla Åland kan frambringa en gospelkör av den här kalibern! Under de några sånger som kören framförde solo var klangen fyllig och

svänget satt på plats. Joy to the world var en glad upplevelse.

En överraskande krydda var säckpipan. Först riktigt anonymt någonstans från läktaren, men i vackra Amazing grace, som ju "skall" spelas på säckpipa, fick vi se vem annan än **Kjell Frisk!** Ett friskt inslag.

Primus motor, huvudperson och något slags speaker får man väl kalla John Kluge. Han besitter en behaglig röst särskilt

när han rör sig i falsett. Ett rätt så tätt vibrato tyder på en del spänningar i kropp eller ansikte. O helga natt hade krävt lite mer klassisk sångteknik. Nu fick han närmast skrika fram höjdtönerna. Potential finns det helt klart till något mer.

Publiken var begeistrad och klappade fram Stilla natt som extra nummer. Den sjöngs på tre språk och i sista versen fick vi sjunga med.



John Kluge är föreställningens primus motor.

Något lite obekvämt gnagde i mig under konserten.

Jag upplevde under kvällens lopp att Kluge försökte sälja julstämning åt oss. Han marknadsförde känslor via händelser, "jag sjunger det här för min mamma", det här lärde mig min mormor, en flicka som inte vet vem hennes pappa är, soldater på väg till Afghanistan etcetera utan att jag kände någonting alls.

Kluge var inte i sig själv på djupet, det stannade vid ytan. I mig kändes som om han med ord försökte förföra oss. Men till vad? Väcka sentimentalitet? Pirra till det så där lite lagom mycket? Känna lite lagom julkänslor?

Spelar man på känslor på det här lite amerikanskt hurtiga sättet balanserar man på en tunn tråd. Det kan lätt bli banalt.

Text: LENA JOHANNA SVARTSTRÖM

Foto: STEFAN ÖHBERG

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudandena gäller
Måndag 7/12– 9/12 onsdag

Supererbjudande
HACKADE BIFFAR NÖT

INHEMSK

10⁵⁰
KG

Supererbjudande
GRISSTRIMLOR
MARINERADE

400g, INHEMSK

1⁸⁹
ASK Ep 4,73/kg



APELSINER
Grekland

0⁸⁹
KG

JOGGASEMLA 5ST
200g, ÅLANDSBAGARN
Ep 8,75/kg

1⁷⁵
PÅSE

PLUSSA - förmån

YOGHURT VANILLA
1 lit, VALIO
Utan plussakort 2,34/st

1⁹⁰
ST

Supererbjudande
FINT SOCKER

1kg

0⁶⁹
PÅSE

Begränsning:
2pkt/hushåll

RISTORANTE PIZZOR
255-390g (ej biolocia), djupfryst
Utan plussakort 5,72/2 st

4⁵⁰
2 ST

SALLADER
500g, potatis, rödbets- och italiensk,
SAARIOINEN
Utan plussakort 1,90/ask

1⁴⁵
ASK

SPECIALVETEMJÖL
2kg, SUNNUNTAI
Utan plussakort 1,33/påse

0⁷⁹
PÅSE

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



K

SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Volkswagen
Demo Tour

Provkör de nya Volkswagen-bilarna.



Demonstrationsbiltournén Demo Tour finns nu hos oss.

Ett omfattande urval av Volkswagen-modeller kan provköras. Kom och testa de kraftfulla och ekonomiska TSI-bensinmotorerna, DSG-automatlådorna som växlar utan avbrott och TDI-dieselmotorernas vridmoment och styrka. Kom också och se de nya snåla **BlueMotion Technology**-modellerna. Kom och provkör.

Bilar för provkörning:

- Polo 1,4 Comfortline
- Golf-nyheter GTI och GTD DSG-automat
- Golf Plus TDI BlueMotion Technology
- Scirocco 1,4 TSI DSG-automat
- Tiguan Sport&Style TDI Tiptronic-automat
- Passat Variant Highline TDI DSG-automat
- Passat CC V6 300 hk DSG-automat
- Passat Variant TSI EcoFuel DSG-automat

**Demonstrationsbiltournén Demo Tour
finns hos oss från måndag 7.12 till
torsdag 10.12 kl. 9–20.**

Bilen på bilden Volkswagen Golf GTD,
pris utan bils katt 27.510 €, beräknad bils katt* 7.177,27 €, totalpris 35.287,27 €
*Med CO₂-utsläpp 139 g/km. Totalpriset inkl. leveranskostnader. Bilen på bilden är extrautrustad.
Förbrukning vid blandad körning 5,3-5,6 l/100 km. CO₂-utsläpp 139-147 g/km.



Bifa Ab Bilfirma
www.bifa.ax

Vikingagränd 7, Mariehamn,
tel. 233 00

Bilförsäljning: mån–fre 9–17, lö 11–14
Reservdelar: mån–fre 8–17
Service: mån–fre 7.45–16

Bilförsäljning direkt:
Jonny Henriksson 526 205
Eddy Söderström 526 221
Anders Boström 526 225

- Reservdelar
- Service
- Plåtverkstad
- Leasing
- Finansiering



Modig herre. Sven Karlsson, 95 år, tvekar inte att åka upp med skyliften för att se sin gård i Ryssböle från ovan. Med på turen var Ove Jansson, Anita Karlsson och Jonny Lindman.



Beundrade utsikten. Chris Fagerström och Viktor Sundborg tog chansen att se branddepån från högre höjder.



Stort intresse. Många var på plats vid invigningen. Flera frivilliga brandkårer framförde sina lyckönskningar.

Många firade ÖSFBK:s nya depå



Klär i rött. New foundland-hundar har traditionellt används som räddningshundar. Selma har dock inte genomgått någon utbildning, berättar matte Carita Winberg. Selma själv verkade dock känna sig hemma på stationen.



Det var idel leenden och lyckönskningar när Östra Saltviks FBK på lördagen invigde sin nyrenoverade och utbyggda branddepå i Rangsby.

Efter många års väntan står lokalerna klara. Det har varit en lång process, konstaterade styrelseordförande **Jan Lindgrén** när han invigningstalade inför ett hundratal åskådare. Redan i början av 2000-talet lämnades en förfrågan till kommunen och 2003 gjordes ritningar och kostnadsberäkningar. Efter klar-tecken från kommunen inledes ombyggnadsarbetet förra året.

–Vi är väldigt nöjda över att vi fått möjlighet att genomföra det här, säger Lindgrén.

Sociala utrymmen

Förutom en tillbyggnad på 200 kvadratmeter har de gamla lokalerna renoverats. Nu finns



Firade ordentligt. ÖSFBK:s styrelseordförande Jan Lindgrén och kommunstyrelsens ordförande Thommy Fagerholm förklarade den nya branddepån invigd.

här både kontor, omklädningsrum, grupprum och bastu.

Kennet Lindblom visar det nya omklädningsrummet. I den gamla stationen klädde brandkåristerna om i samma rum som bilarna stod. Kläderna drog åt sig avgaserna.

–Det här är jättefint, vi hade det ganska trångt förut.

Ungdomsverksamhet

Kommunstyrelsens ordförande **Thommy Fagerholm** fick äran att bränna (!) invigningsbandet.

–Det är en imponerande tiden–men vi hoppas den ska vara brandkåren till lags i åtminstone tio år, sade han.

Kåren har idag ett 20-tal medlemmar varav 12–13 regelbundet deltar i övningarna. Till vårvintern hoppas man även få igång en regelbunden barn- och ungdomsverksamhet. Två aspiranter fanns på plats under invigningen.

–Vi ska kanske börja i en juniorgrupp efter jul. Det skulle

vara roligt att lära sig att släcka bränder, säger **Victor Winberg** och **Fredrik Karlsson**.

Saltviks kommun står för 60 procent av byggkostnaderna på totalt 300.000 euro. Resten har ÖSFBK fått i bidrag från Brandskyddsfonden.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
TFN 528407

Fakta/ÖSFBK

■ Östra Saltviks frivilliga brandkår bildades för 75 år sedan. Bränder hade härjat i bygden och invånarna kände sig maktlösa. Arbetsuppgifterna har ändrat under årens lopp. Till en början handlade det mest om att släcka bränder. I dag har man beredskap att assistera vid de flesta händelser som kräver akuta insatser.

■ Kåren har ett tjugotal aktiva medlemmar.

■ I början av 1940-talet uppfördes den ursprungliga branddepån. Under årens lopp har den byggts till vid ett flertal tillfällen. Den nya depån är totalt 400 kvadratmeter stor.

Källa: ÖSFBK:s historik 1985–2008



Omklädningsrum. Kennet Lindblom trivs i de nya utrymmena. Nu slipper brandkåristerna klä om bland brandbilarna.



Livsviktigt. Fia Nordberg från Saltviks första hjälpgrupp demonstrerade hjärt- och lungräddning för Ann-Sofi Facius.



Dubbelt så stort. De gamla utrymmena på 200 kvadratmeter har renoverats och byggts till. I dag har ÖSFBK hela 400 kvadratmeter lokal.

Ge en julkhälsning och gör en hjälpinsats!



Önska God Jul och Gott Nytt År med en annons i Nya Åland

En annons enligt denna modell kostar 27€ inkl. moms. Av detta belopp går 10€ till välgörande ändamål (t.ex. Ålands Barnfond, Ålands Sjöräddningssällskap, Ålands cancerförening, Rädda Barnen, Djurskyddsföreningen).



Ring 23 444, faxa 23 450 eller kom in till oss på annonsavdelningen så hjälper vi dig. Du kan också skicka e-post till: annons@nyan.ax, ange då din faktureringsadress och till vilken fond du vill betala. Gäller endast privatpersoner.



Rabatt på julkhälsningen med Nyankortet!
Med Nyankortet får du julkhälsningen för endast 22€ inkl. moms

Annonserna publiceras
t.o.m. 22/12 2009.

Nya Åland
www.nyan.ax

Delbetala!
Skräddarsy din
finansiering med
Aktivfinans!

Paketpris!
2+3-sits soffa
1565€
(1650€)



3-sits soffa Malta i läder Florida svart el. beige, B 215 cm **945€**. 2-sits soffa, B 162 cm **705€**.
Paketpris! **1565€** (1650€)

UTE I SISTA MINUTEN?

Vi har utvalda möbler med leverans inom 2 veckor!

Soffa
med divan
1025€



3-sits soffa Monza med divan i tyg A227 dark grey, B 302 cm **1025€**.

Bäddsoffa
med schäslong
945€



Bäddsoffa Ängö i tyg Chicago **945€**.

Fåtölj
+ fotpall
310€



Fåtölj + fotpall Bonn i läder/PVC svart med underrede i mahogany **310€** Paketpris!

Sittsäck
+ julpåse på köpet!
69€



Sittsäck Zitzack i polon finns i ett antal färger, inkl. julpåse **69€**

Ge bort ett
presentkort
i julklapp!



Mariehamn Lövdalsvägen. 018-317 44. Mån-ons 9-17.30. Tor 9-19. Fre 9-17. Lör 10-14. Kampanjpriser gäller under perioden 2/12-20/12 eller så långt lagret räcker och kan ej kombineras med andra erbjudanden. Mer information hittar du på www.mio.se

mio



Malin Lundberg
Epost: malin.lundberg@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Jag gick genom tullen med droger som kunnat döda en elefant.

BRITTSKE SPRINTERN DWAIN CHAMBERS BERÄTTAR I SPORTSPEGELN ATT HAN UNDER SIN KARRIÄR DOPADE SIG.



Kanontävling. Ove Lehto var mycket nöjd med helgens tävling där han satte alla sina nio lyft och lyckades slå sitt eget åländska rekord i 110-kilosklassen.

Lehto tog sitt 17:e raka SFI-guld

STYRKELYFT. Ålands kraftsportklubbs Ove Lehto tog sitt 17:e raka SFI-guld när mästerskapen avgjordes i Idrottsgården i helgen. Samtidigt passade han på att putsa sitt eget åländska rekord i 110-kilosklassen med drygt tjugo kilo.

Ove Lehto gick nyligen ner i 110-kilos klassen efter att de senaste åren tävlat i 125 och +125-kilosklasserna.

–Jag bestämde mig för att gå ner i viktclass för att det är så svårt att slå några personliga rekord i tyngre klasser. Nu går det att göra det i 110-kilosklassen, säger Lehto.

Inför lördagens mästerskap var Lehtos målsättning just att putsa sina egna åländska

rekord. I knäböj hade han ett rekord på 322,5 kilo, i bänkpress 240 kilo och i marklyft 340 kilo vilket gav ett rekord totalt på 882,5 kilo.

Nu satte han 335 kilo i knäböj, 245 kilo i bänkpress och 325 i marklyft vilket gav ett totalresultat på 905 kilo.

–Jag hoppades på att göra över 900 kilo så det här var så bra som det kunde bli, säger Lehto.

Ryggproblem

Även Sandra Lönn hade inför lördagens tävlingar höga förhoppningar om att kunna slå nya personliga rekord. Med förra helgens världsrekordförsök i bänkpress i friskt minne kom Lönn till start med självförtroendet på topp. Tävligen började också bra då Lönn

tog 195 kilo i knäböj, ett resultat som var 35 kilo bättre än hennes tidigare personbästa.

–Det här är första gången jag tävlar i knäböj med dräkt. Jag har precis just börjat använda den på träning men det gick ju riktigt bra, säger Lönn.

I momentet bänkpress tog framgångarna dock slut för Lönn. Efter att hon tagit 175 kilo i första drabbades hon av ryggont och deltävlingen var förstörd.

–Jag har haft problem med ryggen förut men jag lyckades träna bort det. Jag har inget vettigt svar på varför jag fick ont nu eller vad det beror på.

Lönn hoppas att ryggproblemen ger med sig snabbt.

–För nästa helg har jag tävling igen, då är det lag-SM i bänkpress och styrkelyft.

ÅKK:s junior **Emil Sundberg**, som tävlar i 125-kilosklassen, imponerade också under tävlingarna. Han presterade 812,5 kilo totalt vilket innebar att han satte nytt åländskt rekord i två åldersklasser, U20 och U23. Med 307,5 kilo i knäböj satte han också nytt åländskt rekord i den grenen, både i U20 och U23. Han raderade också sina egna åländska rekord i bänk och mark i U20-klassen.

Även **John Lindholm** klämde i med ett åländskt rekord. I 100-kilosklassen tog Lindholm 250 kilo i knäböj vilket var fem kilo mer än det tidigare rekordet.



Ryggont. Sandra Lönn slog nytt personligt rekord i knäböj men drabbades sedan av ryggsmärtor vilket förstörde resten av tävlingen.

Fullständiga resultatlistor kan du läsa på ÅKK:s hemsida www.kraftsport.nu.

Text och foto: MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462



Liten tjej, tunga vikter. Marcela Sandvik var ensam tävlande i 52-kilosklassen. Hon presterade 417,5 kilo totalt.



Stången båggar. Kenneth Sandvik var en av två som tävlade i +125 kilosklassen under helgens tävlingar. Han lyfte totalt 1000 kilo - 400 i knäböj, 290 i bänkpress och 310 i marklyft.



Personbästa. John Lindholm slog personligt och åländskt rekord i knäböj då han tog 250 kilo i sista försöket.



Tvåmålskytt. Andreas Stenberg gjorde två av IFK:s fyra mål i helgens bortamöte mot Vattholma.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

IFK vann jämn drabbning

DIVISION IV UPPLAND	
VATTHOLMA	3
IFK MARIEHAMN	4

ISHOCKEY. IFK Mariehamn drog det längsta strået i söndagens bortamatch mot Vattholma. Med tre och en halv minut kvar på klockan vände man ett 1-3 underläge till en vinst med 4-3.

IFK låg inför helgens match trea i tabellen med ett poäng upp till Vattholma på andraplatsen. Igår var det just Vattholma som stod för motståndet och IFK:s tränare **Mikael Rosbäck** konstaterar att laget är det näst bästa IFK mött hittills under säsongen.

–Serieledarna (FC Liljan reds.anm.) är outstanding men det här var det näst bästa lag vi mött hittills i serien.

Rosbäck tycker ändå att IFK var snäppet vassare och man var också det lag som förde matchen.

–Vi vann skotten med 41-28 men de hade en väldigt bra målvakt och de var giftiga och farliga när de kom i sina kontringar.

Två femmor

Under de två första perioderna lyckades IFK trots att man hade fler skott än hemmalaget bara göra ett mål. Inför den tredje perioden var ställningen 1-1 och Rosbäck gick ner på två femmor inför den tredje perioden.

Den började dock dystert då Vattholma snabbt gick upp i ledning vartefter de utökade till 3-1 med fem minuter kvar att spela.

–Men med tre och en halv minut kvar gjorde vi 2-3, sedan 3-3 och med en minut kvar satte vi 4-3. När det väl lossnade blev det en ketchuppeffekt.

Rosbäck tycker att segern var rättvis.

–Det var en jämn match med bra tempo men vi var det lag som hade övertaget.

IFK:s mål gjordes av **Robin Engman**, **Andreas Stenberg** (två) och **Daniel Gullans**. IFK klättrar tack vare segern till en andraplats i tabellen.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

DARI
Klubbtagning, 3 december, 8 deltagare
1) Kim Brandt, 2) Jim Andersson, 3/4) Kenneth Brunilla, 3/4) Veronica Lampen
Bästa utgång: Kenneth 95.
Minst pilar: Kim 16.
180: Kim 1st

Bitter kryssmatch för Våsc



Första målet. Robin Malmberg satte Våscs första mål i lördagens match mot TBS. Matchen slutade dock oavgjort efter att gästerna kvitterat i slutsekunderna.

DIVISION III	
VÅSC	3
TBS	3

INNEBANDY. Med tre sekunder kvar på klockan kvitterade gästande TBS och Våsc fick endast en poäng med sig från lördagens hemmamatch i Baltichallen.

–Just nu känns det jävligt bittert, säger tränare **Johan de Mander**.

Sist Våsc mötte TBS förloerade man med 4-8. I lördags var det en helt annan matchbild då TBS kom på besök till Baltichallen. Hemmalaget stod upp bra och trots att TBS satte det första målet lyckades man snabbt kvittera genom **Robin Malmberg** och sedan göra 2-1 genom **Dylan Hermans**.

–Vårt spel ser betydligt mycket bättre ut idag jämfört med när vi mötte dem borta, säger de Mander.

Han tillägger att laget förstås har mer rutin i ryggen och att det bidrar till förändringen.

–Och så tar vi i mycket mer nu och kämpar matchen igenom. Det är bra mycket roligare att stå på sidan och titta nu, vi är inte som lama fiskar på planen längre, säger han.

Friläge

I andra perioden kvitterade TBS. Våsc fortsatte dock att mata på och i början på tredje perioden gav slitet resultat då **Magnus Ljungars** satte 3-2 till hemmalaget. Den ställningen såg sedan ut att stå sig matchen ut. När gästerna plockade ut sin målvakt i matchens slutske-de fick **Tobias Sjöblom** ett läge att sätta bollen i öppen kasse men han missade och med tre sekunder kvar på klockan var det istället TBS som lyckades kvittera.

–Vi gör inget fel egentli-

gen men det är svårt att spela fem mot sex förstås, säger de Mander.

Han tillägger att en vinst hade känts mer rättvis än ett oavgjort resultat och han skakar besviket på huvudet åt ironin i att bli slagen i slutsekunden.

–Just nu känns det jävligt bittert.

Text och foto:
MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Grattis. Andreas Jansson (med ryggen mot kameran) och **Tobias Sjöblom** klappar om **Dylan Hermans** efter att han satt Våscs andra mål för dagen.

BK NGD föll mot topplag

DIVISION II	
BK NGD	1
SBS WIRMO	2

INNEBANDY. BK NGD förlorade sin hemmamatch i Baltichallen i lördags kväll.

–Men sett över hela matchen gör vi en bra insats, tycker tränare **Jan Tuominen**.

BK NGD inledde piggt mot tabelltvåorna SBS Wirmo. Efter sju minuter satte också hemmalaget 1-0 genom lagkapten **Mikaela Lindholm**, framspelad av **Jill Facius-Flöjt**.

Därefter blev det dock inga fler mål för NGD. Andra perioden blev mållös och i sista lyckades gästerna både kvittera och sedan sätta 2-1 vilket också blev matchens slutresultat.

–Vi gör några enkla misstag och blir lite slarviga i sista perioden och då gör de sina mål, säger Tuominen.

Ganska nöjda

Tuominen konstaterar att NGD lyckas skapa en hel del lägen under matchens gång, men spelarna förvaltar dem inte tillräckligt väl.

–Vi gör det lite för svårt för oss själva.

Att ändå lyckas spela så pass jämnt med ett topplag som Wirmo ser Tuominen som en styrka och han menar att laget blir bättre för varje match.

–Jag är aldrig nöjd när vi förlorar men utifrån de förutsättningar vi har får vi väl ändå vara ganska nöjda, säger han.

Slutligen säger han att sett över hela matchen var laging-



Målskytt. BK NGD:s lagkapten **Mikaela Lindholm** stod för hemmalagets enda mål för dagen. Hon assisterades av **Jill Facius-Flöjt**.

satsen helt godkänd.

–Men det är alltid synd när tillfälligheter ska avgöra.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: **STEFAN ÖHBERG**
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469

Svensson vann Geta Marathon

MARATON. Marcus Svensson blev överlägsen segrare när Geta Marathon avgjordes i söndags. Totalt deltog tolv löpare i tävlingen, dubbelt så många som förra året.

Åtta löpare valde att springa helmaran i årets Geta Marathon. I halvmaratonloppet ställde två herrar upp och dessutom deltog två motionärer i det fem kilometer långa loppet som promenerades. –Och två barn kom till start i det en kilometer långa barnloppet, berättar funktionären **Camilla Eklund**. Helmaratonloppet vanns överlägset av Marcus Svensson. Han gick i mål på tiden 3.38,57, en dryg halvtimme före tvåan **Anders Myllykoski**.

Med hunden
De få deltagarna till trots fanns både Sverige och Finland representerat i startlistan. Vinnaren i halvmaratonloppet, **Anders Kurtén**, var en av de löpare som rest långt för att delta i tävlingen. –Jag anlände imorse från Helsingfors med färjan. Kurtén berättar att han haft mycket med Åland och Geta att göra tidigare eftersom han seglat i skärgården i många år, men landsvägarna känner han sämre till. –Det här var första gången jag kom landvägen till Geta.

Hur kommer det sig att du anmälde dig till det här loppet?
–Det ordnas inte så många andra lopp den här tiden på året och det är svårt att motivera sig till att gå ut och springa med hunden i Helsingfors om man inte har något att träna inför. Kurtén berättar att han hade hunden Chaplin, en engelsk setter, med sig till Åland och att Chaplin genomförde halvmaran tillsammans med sin husse. –Men han hade kunnat springa mycket längre, för honom är en halvmara passlig uppvärmning.

Deltar ni nästa år också?
–Ja, kanske det. Vi får lägga oss i hårdträning så kan vi vara med i helmaran nästa år.

Fin sträckning
Kurtén hade endast en motståndare i halvmaratonloppet. **Göran Fagerlund** från Sund sprang in som tvåa. –Jag gjorde bort mig lite och sprang fel i början. Jag missade vägskelet till Bolstaholm, berättar han. Fagerlund ställde tidigare



Blodad tand. Göran Fagerlund har återupptagit tävlandet efter en tjugo år lång paus. Han springer gärna Geta Marathon även nästa år om hälsan tillåter, säger han.



Med hörlurar. Marcus Svensson vann årets upplaga av Geta Marathon. Vilken musik som höll honom motiverad under de 42 kilometrarna förtäljer inte historien.

i höstas upp i Kanonloppet efter att ha haft ett tjugoförårigt uppehåll från tävlandet. –Då fick jag blodad tand. **Vad tycker du om bansträckningen i det här loppet?** –Den är jättehärlig, fina vyer och kuperat.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



Glad. Ulf Nyback blev sexa i helmaran. Nyback var också med och arrangerade loppet och kunde glädjas åt att man lyckades utöka antalet deltagare jämfört med de sex som deltog ifjol.



Med hunden. Helsingforsbon Anders Kurtén och hunden Chaplin genomförde halvmaran på 1 timme och 53 minuter. – Jag är nöjd, målet var att klara det under två timmar, säger Kurtén.

MARATON
Geta Maraton 6 december
Halvmaraton: 1) Anders Kurtén 1.53.50 2) Göran Fagerlund 2.07.01
Helmaraton: 1) Marcus Svensson 3.38.57 2) Anders Myllykoski 4.14.48, 3 Ingemar Johansson 4.23.46 4) Bengt Göransson 4.24.51 5) Karl-Johan Lundström 4.39.32 6) Ulf Nyback 4.41.57 7) Stig Söderström 4.49.06 8) Jimmy Andersson 5.13.32
Barn-maraton, 1 km: 1) Jonathan Olin 7.00.24 2) Wilma Nyback 7.32.29



Skadad. Inte nog med att Jomala IK fick stryk av Lidingö i lördags, de drabbades också av en skada då Sam Karlsson gick hårt in i en närkamp och stukade foten som följd.

Lidingö körde över JIK

DIVISION 1 NORRA	
JOMALA IK	0
LIDINGÖ	3
(16-25, 16-25, 11-25)	

VOLLEYBOLL. Jomala IK:s volleyherrar blev fullständigt överkörda i dag när Lidingö besökte Vikingahallen. –De plockar sönder oss och det är svårt att hålla humör och fightingspirit uppe när de fullständigt kör över oss, säger spelande tränare Hans Donning.

Tabelltvåorna Lidingö kom till Vikingahallen med sju spelare varav en var en liten åttaårig kille. Trots detta visade man direkt varför man är med och slåss om platserna i Allsvenskan och Jomala IK fick snabbt se sig övermannade. –Vi visste på förväg att de skulle bjuda på hårt motstånd och att de är ett väldigt bra lag. Men man brukar kunna höja sig när man vet att man möter hårt motstånd men det gör vi inte idag, konstaterar Donning. Att Lidingö efter en stund bytte in den åttaåring de hade med till Åland gjorde inte JIK: s uppgift lättare. –Man skulle kunna känna sig förnedrad av att de plockar in en åttaåring på planen men vi lyckas ändå bara få två bollar på honom. Deras spel är så pass bra att de klarar sig med fem spelare mot det lag vi har idag, säger Donning.

Jämfört med förra helgens match mot Bromma B tycker Donning ändå att Jomala IK gör bättre ifrån sig nu. –Vårt spel känns bättre, förutom i sista set då vi helt klappar ihop. Men de är så pass mycket bättre än oss, det är ungefär som att IFK Mariehamn skulle möta ett annat ligalag med halva laget bestående av 16–17-åringar. Jomala IK fick också en spelare skadad i helgens match. Sam Karlsson gick hårt in i en närkamp och stukade foten. –Vi får se om några dagar hur illa det är, säger han efter matchen. Donning konstaterar att de mer rutinerade killarna i Jomala IK kanske vill för mycket emellanåt och att Karlssons skada är ett resultat av just det. –Det var synd för Sam var riktigt bra på gång redan under förra matchen, det är ett stort avbräck att han blir borta nu.

Betydelselös
Jomala IK ligger efter helgens match fortfarande på noll poäng sist i tabellen och där hade de legat vare sig de förlorat mot Lidingö eller inte. En match återstår under höstomgången. Den spelas hemma i Vikingahallen nästa helg. I vår möter Jomala IK sedan de fyra sämsta lagen från den egna gruppen i division ett och de fyra sämsta ur division 1 östra.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax



Minst på plan. Lidingö kom till Vikingahallen med sex herrsspelare och en åttaårig pojke. Honom bytte de in när någon annan i laget ville ut och vila en stund. Han stod lugnt på bakplan och observerade medan de andra fem helt spelade ut Jomala IK.

Förlust för JIK, allt avgörs nästa helg

DIVISION 1 ÖSTRA	
SOLNA	3
JOMALA IK	0

VOLLEYBOLL. Jomala IK:s volleydamer förlorade i tre raka set mot Solna i helgens bortamatch. –De var det bättre laget idag. De pressade oss hela tiden och vi fick inte igång vårt spel riktigt. Ingen av oss kom upp i den kapacitet vi har, säger **Pia Saku**. I och med förlusten är det ännu oklart om Jomala IK avancerar till Allsvenskan eller inte till våren. –Vi måste vinna mot Rissne nästa helg och samtidigt måste

Uppsala förlora mot Bromma. Uppsala vann igår och gick om oss i tabellen så om de vinner nästa helg är det kört för oss, säger Saku. Hon tillägger att det känns lite tråkigt att förlora en så viktig match som helgens. –Det är klart att det hade varit himla roligt att vinna. Då hade det blivit mer klart redan nu. Men samtidigt var de mycket bättre än oss idag, de hade fler spelare med än när vi mötte dem hemma och dessutom hade de en ny passare som var jätte-dukig. Det är inte så mycket att hänga med huvudet för, så här är det ibland. (ml)

IFK:s nyförvärv tror på medalj

FOTBOLL. –Det är ett bra lag med bra tränare som jag tror kan ta medalj nästa år. Så det var ett lätt val att komma hit. Så säger den 29-årige anfallaren Mikko Paatelainen om varför han valt att skriva under ett tvåårskontrakt med IFK Mariehamn. –Han är det största nyförvärvet i IFK:s historia, kontrar klubbdirektören Peter Mattsson.

Som Nyan Åland avslöjade i fredagens tidning är Mikko Paatelainen IFK Mariehamns nya anfallsstjärna. Hans kontrakt med TPS gick just ut, och han valde att efter tre säsonger i Åbolaget att inte förlänga med klubben. Men 29-åringen har även lång erfarenhet från andra ligaklubbar som Haka och Jaro innan dess, och han har också representerat de skotska klubbarna Aberdeen och Cowdenbeath.

Men nu är det alltså IFK som gäller i två säsonger framöver. –Det är fantastiskt roligt att presentera ett sånt här nyförvärv. Han är en notorisk målskytt i ligan och såna är inte lätta att få tag på. Han är en hårt jobbande anfallare som inte bara väntar på chanser utan även skapar



Tror på medalj. IFK:s nyförvärv Mikko Paatelainen tror att hans nya lag kan placera sig topp tre säsongen 2010. Foto: JONAS EDSVIK

för sig själv och för andra, säger Mattsson.

På gång förut

Redan för två år sedan var IFK nära att locka hit Paatelainen men han valde då att stanna i TPS. Även i år var det andra som ryckte i den 29-årige anfallaren som sammanlagt har gjort 54 mål på 168 ligamatcher. –Det fanns flera andra alternativ men jag kan inte berätta vilka. Men i slutändan var det

ett lätt val. Jag ville hit för jag vet att de har ett bra lag, bra tränare och en bra förening. Det här blir en ny utmaning för min karriär och jag tror att vi kan ta medalj nästa år, säger Paatelainen som kommer att bära nummer 28 på ryggen. Förutom Paatelainen har IFK fyra anfallare; **Sasha Anttilainen, Wilhelm Ingves, Arsim Gashi** och **Jimmy Sundman**, kontrakterade för säsongen 2010.

–Det ser tryggt och bra ut och jag tror att de andra anfallarna kommer att höja sig ett snäpp. Förra säsongen skapade de många chanser men lyckades inte sätta dem. Men med en striker som Paatelainen i laget kan det göra skillnad, säger Mattsson.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

”Nu kanske vi slipper alla 0-0 matcher”

FOTBOLL. Att IFK Mariehamn kontrakterat Mikko Paatelainen för säsongerna 2010-2011 har väckt reaktioner på Nya Ålands sportsajt. Vad tycker du om nyförvärvet? Kommentera på www.sport.ax!

Pa-pa-paatelainen, inte Pa-pa-pappas
Härligt! Yieasus vad fint, nu ökade intressent ytterligare! Ser duktigt fram emot säsongen 2010! **Egil**

Äntligen
Äntligen en söt pojke att vila ögonen på. Nu kanske till och med jag börjar se på fotboll. **Tomtemor**

Sagt på sajten

KOMMENTERA MERA PÅ www.sport.ax

Målfest i sommar
Nu kanske vi slipper alla 0-0 matcher i sommar om Pekka vågar spela med två anfallare och lite offensivare ? **svennis**

Välkommen
Få honom att trivas på kobben bara så ska det nog gå bra.Välkommen! **Tjaba**

Superbt
Håller med Bagarn om att detta är den största värvningen, hittills! **Stig M**

Egil

Besviken IFK-anhängare
Varför inte Henri Myntti istället? Läste på veikkausligas hemsida igår att han skulle återvända efter en kort tids utlandssejour. Döm om min besvikelse. Henri kan suveränt spela både som mittback och anfallare...Voi, voi. **potkukelkka**

Yes!
Det bästa som kunde hända IFK! Äntligen mål **Äntligen mål**

Hjälp
Micke, kom tillbaka! **Desperat**

Grönvit

Välkommen
Välkommen Mikko, nu hoppas vi att

IFK också förstärker i försvaret så blir det nog bra.

Jörgen Pettersson kan bli IFK:s nya ordförande

FOTBOLL. Jörgen Pettersson föreslås bli IFK Mariehamn Ab:s nya styrelseordförande. På en extra bolagsstämma den 18 december tas beslut om det blir han som ersätter Mikael Granskog.

Styrelsen för IFK Mariehamn Ab kallar till extra bolagsstämma den 18 december för val av ny styrelse. –Styrelsens beslut är en direkt följd av det valberedningsarbete

som pågått under hösten då tidigare ordförande Mikael Granskog valde att lämna styrelsen, skriver bolaget i ett pressmeddelande. Valberedningen, som består av Robert Mann, Sture Carlson och Thomas Lundberg, föreslår inför stämman att Daniel Widman, Sture Carlson och Thomas Lundberg kvarstår i styrelsen medan Edgar Vickström på egen begäran lämnar styrelsearbetet. Som nya styrelseledamöter föreslås Jörgen Petters-

son, Henrik Boström, Robert Mann, Christer Lindman och Göran Djupsund. –Valberedningens förslag är att styrelsen konstituerar sig den 18 december och att styrelsen då internt utser ordförande. Valberedningens förslag är att Jörgen Pettersson skall utgöra styrelsens ordförande från och med ordinarie bolagsstämman 2010 som planeras att hållas före utgången av vintern 2010 och att nuvarande till-

förordnade ordförande, Thomas Lundberg, under en begränsad övergångstid mellan stämmorna kvarstår som t.f. ordförande för att göra överlämningsprocessen smidig, skriver bolaget. Bolaget uppger också att förslaget till ny styrelse på förhand stöds av över hälften av aktieägarna i IFK samt av en rad övriga viktiga intressegrupper som större sponsorer, partners och nyckelpersoner verksamma i verksamheten. (ml)

Testspelare på plats i dag

FOTBOLL. I dag ansluter fem provspelare till IFK Mariehamn. Förutom Daniel Nordström, som Nyan tidigare berättat om, testar IFK två ytterbackar och två mittbackar. Vilka de är offentliggörs under dagen.

–Nu har vi anfaller, mittfältet och målvaktssidan i skick och satsar därför framöver allt på försvaret. Vi tittar just nu på att kontraktera två försvarare. Om Patrik Rikama spelar i IFK nästa säsong blir det han plus en till. Men beslut om det fat-

tar vi troligtvis först i januari, säger klubbdirektör Peter Mattsson som är nöjd att IFK i det här skedet har 21 spelare klara. –När ligacupen skulle spelas i början av 2009 fick vi nästan ta in spelare för att få i hop ett lag. Nu ser det lugnt och bra ut och jag tror att vi med det här laget kan slåss om att bli topp-tre i ligan, fortsätter han

Betyder det att anfallaren Tim Johansson som ni testade i början av november är helt borträknad? –Nej, det gör det inte. Men vi kanske har helt andra planer för honom. Innan han spelade i anfaller var han back och det kan tänka sig att han får den positionen här med, säger Mattsson. (mn)

Hallå där...

Hallå där friidrottare Erica Nordqvist.

Ska du på träningsläger med svenska landslaget?

–Jo jag åker till Portugal den 24 april tillsammans med min träningsgrupp. Jag tränar för Torbjörn Eriksson, samma man som tränar systrarna Jenny och Susanna Kallur, så därför åker min grupp på läger tillsammans med landslaget.

Hur många är ni som åker?

Vi kommer att vara 120 personer sammanlagt. I min grupp är det jag, Jenny, Susanna och tre till.

Hur länge blir ni där? –I två veckor. Det ska faktiskt bli jättekul att få följa med.

Hur är det annars med formen?

–Jag har fått vara skadefri nu och det är jätteskönt. Jag har varit så skadedrabbad i två år



och i somras hade jag många tankar om att lägga ner då jag skadade mig i samband med öspelen men just nu går det bra. Det är klart att det känns roligare att träna när man kan köra på utan skador. Det enda är att jag är sjuk just nu, misstänkt svinfluensa.

Oj, hoppas det inte är den. Vad har du för mål den här säsongen?

–Jag skulle vilja ta en medalj på junior-FM. Det är ju sista året jag kan tävla i den klassen och nu när jag kan träna fullt känns det bra att sätta höga mål. (ml)

Två nya spelare klara för VPS

■FOTBOLL. Vasaklubben VPS har gjort klart med två nya spelare som spelade division 2-fotboll förra säsongen. **Yannick Ossok** är en 23-årig försvarare från Kamerun som spelade för Pallo-

Iirot förra säsongen. **Kim Böling**, 17, har trots sin ringa ålder redan hunnit med 54 division 2-matcher för sin moderklubb Närpes Kraft. VPS har 17 spelarkontrakt klara för kommande ligasäsong.(FNB)

Ingves ska på landslagsläger

■FOTBOLL. IFK Mariehamns anfallare **Wilhelm Ingves** är uttagen till den U21-trupp som under veckan åker på landslagsläger. Det står klart efter att tränare **Markku Kanerva** presenterat de 17 spelare som deltar. Landslagslägret pågår mellan den 8 och 10 december. (ml)

Två segrar för IFK-bordtennis

■BORDTENNIS. IFK Mariehamns bordtennisherrar vann båda sina matcher i upplandsseriens division 5 i söndags. Först besegrade man Livets Ords IF med 8-0 och sedan slog man Stratos Enköping med 8-4. IFK, som ännu inte förlorat en enda match, leder därmed serien som nu tar uppehåll till efter jul. (ml)

Rätt tips

Lotto
3 12 15 18 26 33 38
Tilläggsnummer: 23 32 36
Vinstprognos: 7/4.000.000,00 (1), 6+1/13.461,60, 6/1.512,60, 5/46,30, 4/11,70
Extravinster: 4+3/3.326,80, 4+2/41,80, 4+1/5,30, 3+3/164,60, 3+2/5,60, 3+1/1,00

Joker
1 7 0 9 3 1
Vinstprognos: 7/-, 6/154.737,70 (2), 5/708,40, 4/47,00, 3/6,70, 2/2,50

Viking Lotto, 2.12
12 18 22 29 31 34
Tilläggsnummer: 1 6
Lyckonummer: 15
Vinstprognos: 6/275.360,20 (2),

5+1/8.044,80, 5/1.183,00, 4/25,70, 3/6,30

V75 Tammerfors
I/5, II/7, III/8, IV/14, V/11, VI/3, VII/6
Strukna: II/6, 9, III/6, 10, V/3, VI/5, VII/9, 11
Vinstprognos: 7/6.199,30 (21), 6/56,10, 5/4,30

V75 Halmstad
I/11, II/3, III/10, IV/1, V/7, VI/4, VII/2
Strukna: II/7, III/8, 9, VII/4, 10
Vinstprognos: 7/12.365 kr (1.793), 6/47 kr, 5/-

Stryktipset
11X 221 2X1 X122
Vinstprognos: 13/11.515,40 (14), 12/280,40, 11/22,20, 10/5,40

Sportens kom ihåg

■ **IFK Mariehamn:** Årsmöte måndagen den 14 december kl 19.00 i Strandnäs skola södra, auditoriet. Alla gamla och nya medlemmar hjärtligt välkomna!

■ **IFK Mariehamns fotbollssektion:** Årsmöte tisdag 8 december kl 18.30 på Wiklöf Holding Arena.

■ **Ridtravarräff:** Glögg, peparkakor och samtidigt hästsnack. Låter det bra? Kom då till travbanans café 19.00 den 7 december så får du allt detta.

■ **ÅSSF:** Sportskytteföreningens tävling i rörligt mål, 10 m. 30+30 skott, cup 3, i Bredmo skyttehall tisdag 8 december 18.30.

Prisregn över Åland United på

FOTBOLL. Åland United utsågs till Årets lag på fotbollsgalan som hölls i Mariepark i lördags. Dessutom tog **Robert Dahlin** hem utmärkelsen Årets tränare och **Maria Rönnbäck** priset för mest värdefulla spelaren.



Att damligamästarna Åland United utsågs till Årets lag på fotbollsgalan i fredags kom nog inte som en överraskning för någon. Laget fick priset med motiveringen:

–Laget har med en relativt tunn trupp lyckat prestera på topp. Värt att nämna är att laget släppt in endast 16 mål på 22 matcher. Laget har genom att vinna 18 matcher, spelat en oavgjord samt förlorat tre matcher lyckats ta FM-guld 2009. Har genom sitt FM guld även öppnat dörren för Europaspel nästa säsong.

De Åland United-spelare som fanns på plats i Mariepark fick ta emot en maffig vandringspokal och **Caroline Sjöblom** passade på att tacka å laget vägnar.

–Vi vill tacka tränarkåren och alla andra som hjälpt till, våra lagmammor och alla supportrar som tittat på våra matcher.

Tränarpris

Åland Uniteds förre tränare **Robert Dahlin** tog hem titeln årets tränare med motiveringen att "han funnits med och jobbat med kontinuitet i klubben under fyra år och att han målmedvetet jobbat för att utveckla spelarna att bli professionella fotbollsspelare. Till denna säsong gjorde han även ett stort arbete med värvningar för att få ihop det lag som gick hela vägen till ett FM-guld".

Årets värdefullaste spelare blev ÅU:s målvakt **Maria Rönnbäck**. Prisjuryn konstaterade att Rönnbäck gjort många kvalificerade räddningar i avgörande matchsituationer och att hon själv har räddat många av sitt lags poäng under säsongen och givit övriga laget arbetsro.

–Det här hade jag inte ens kunnat drömma om när jag skrev på kontraktet. Jag är så stolt över att få vara en del av det här laget, sade Rönnbäck i sitt tacktal.

Silverbollen

Silverbollen, som delas ut till åländska spelare som ännu inte

fyllt tjugo, gick i år till **Johannes Nordström** och **Rebecca Björkvall**.

Nordström, som fick bollen förra året också, konstaterade att det var trevligt att "få en boll till i skåpet som man kan titta på när man vaknar. Björkvall å andra sidan skickade sitt tack genom sin mamma då hon själv befann sig i USA under galakvällen.

–Jag tror att Rebecca skulle säga "Jag vill tacka mamma", skojade **Lotti Björkvall** vartefter hon berättade att dottern ser Åland United- och öspelstjejerna som sin stora fotbollsfamilj.

Frånvarande

Förutom Björkvall saknades även båda guldbollenpristagarna på galan. **Jani Lyyski** som fick herrarnas guldboll och **Annica Sjölund** som fick damernas var båda bortresta och de hade skickat tackhälsningar som andra fick läsa upp.

Lyyski fick guldbollen med motiveringen att han stått för ett imponerande stabilt fotbollsår.

–Han har varit en av VPS:s stora ledargestalter, utsedd till lagets främste spelare och även en viktig målskytt i viktiga lägen. Spelat samtliga minuter i Veikkausliga även i år, löd motiveringen. För Sjölund del motiverade juryn sitt beslut så här:

–Annica Sjölund har med sin målfarlighet och träningsvilja tagit en ordinarie plats i Allsvenska AIK där hon också vann lagets interna skytteliga med sju mål. Hon spelade i alla Finlands matcher i dam-EM och har även spelat i pågående VM-kval. Var också en betydande del av Ålands öspelsframgångar då hon med sina tre mål vände och avgjorde gruppspelsmatchen mot Grönland.

Domarpriser

Under kvällen delades också priser ut till Årets domare, Årets lovande domare och Årets nykomling.

Tony Asumaa fick den första utmärkelsen, **Peter Sjöblom** den andra och **Daniel Melander** den tredje.

Priser till vinnarna i motionsserien och ÅM-priserna delades också ut och slutligen fick öspels tränarna ta emot sina medaljer.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



En till. Åland United fick ta emot en stor vandringspokal då de utsågs till Årets lag på fotbollsgalan som ordnades i Mariepark i fredags.



Öspels tränare. Bengt Johnsson, Kjell Sipinen och Per Löfkvist fick sina öspelsmedaljer under kvällen.



Tackade. Robert Dahlin valdes till Årets tränare efter att han lett Åland United till damligaguld. Övriga nominerade i kategorin var IFK Mariehamns Pekka Lyyski och IFK Mariehamn dams Urban "Ubbe Truedsson".

fotbollsgalan



ÅU nästa. Josefine Danielsson hoppas på spel i Åland United säsongen 2010. På fotbollsgalan utsågs hon till IFK dams bästa spelare under året.



Motionsserien. Annica Mattsson tog emot det pris Lif Elits fick för bedriften att de vunnit damernas motionsserie.



Se upp, Fett. Robin Englund och Christian Eriksson representerade FC Offside som vann herrarnas division 2 i motionsserien. De uppmanade division 1 vinnarna Fett att se upp för deras lag inkommande säsong. Till höger Emma Lundström.

Fakta/Priserna

Motionsserien

Herrar division 2: FC Offside

Herrar division 1: Fett

Damer: Lif Elit

ÅM

Herrar division 2: Hammarlands IK

Herrar division 1: IFK Mariehamn

Damer: Åland United

IFK Mariehamn dam

Intressepokalen: Hanna Blomberg

Fair play pris: Lisa Jansson

Årets spelare: Josefine Danielsson

Domare

Årets nykomling: Daniel Melander

Årets lovande domare: Peter Sjöblom

Årets domare: Tony Asumaa

Årets tränare: Robert Dahlin, Åland United (nu Brommapojkarna)

Årets mest värdefulla spelare: Maria Rönnbäck, Åland United

Årets lag: Åland United

Silverbollen

Dam: Rebecca Björkvall, Åland United (nu Blue Raiders)

Herr: Johannes Nordström (IFK/SIFFK)

Guldbollen

Dam: Annica Sjölund, AIK

Herr: Jani Lyyski, VPS (nu DIF)



Silverbollen. Lotti Björkvall tog emot silverbollen för dottern Rebecca Björkvalls räkning. På herrsidan fick Johannes Nordström ta emot utmärkelsen.



Skojfrisk. Wilhelm Ingves tog emot guldbollen i vinnaren Jani Lyyskis frånvaro. Ett humoristiskt tacktal lockade bland andra ÅFF:s avgående ordförande Anders Mattsson och bollförbundets avgående ordförande Pekka Härmäläinen till skrätt.



Domarpris. Tony Asumaa utsågs till Årets domare. Och i sin tur skänkte han tio domarskjortor han inte behövde till ÅFF.

(S) mot billigare boende?

■**Tänkte** låta saken bero men eftersom redaktör **Harriet Tuominen** i ett ledarstick den 3 december 2009 aktualiserar frågan om det socialdemokratiska och frisinade samarbetet vid Mariehamns stadsfullmäktiges budgetmöte så väcker det en del frågor.

Fixar Malte är nu för denna gång, i alla fall politiskt, förverkligad. Nu återstår det rent praktiska och förhoppningsvis så går det bra.

Det som, ur min synvinkel sett, är något oklart är det ställningstagande som de socialdemokratiska ledamöterna i stadsfullmäktige intog. Hänvisar i detta hänseende till de av mig framlagda och av stadsfullmäktige godkända tilläggen till textdelen i budgeten.

Det första gällde en skrivning om att FAB Marstad vid planerandet av kommande projekt bör beakta kostnaderna så att målsättningen är att lägenheter med lägre hyreskostnad byggs.

Vid ett flertal tillfällen har socialnämnden (är ledamot i densamma) kunnat konstatera att för många utsatta såväl ensamstående som familjer blir hyran en övermäktig del av de totala kostnaderna. Ändå är Marstad det billigaste alternativet. Man blir i detta fall hänvisad till hyresstöd och

utkomststöd. Således ger det ena det andra.
Denna motion stöddes av en stor del av fullmäktige. Dock icke av de socialdemokratiska ledamöterna. Tre stycken röstade mot förslaget (**Ulla Andersson, Peter Andersson och Camilla Gunell**) och tre lade ner sin röst (**Igge Holmberg, Henrik Löthman och Eva Ringwall**). Skall detta tolkas som att socialdemokraterna i Mariehamn inte önskar att FAB Marstad arbetar i den riktningen att lägenheter med lägre hyreskostnader byggs?

Den andra motionen gällde en numera följetongsartad sak. Dvs byggandet av ett boende för missbrukare.
Inga summor finns anslagna i vare sig budget eller ekonomiplan för detta. Kanske borde staden se sig om efter alternativa lösningar. Parkgatan 24 är i ett skick som ingen ansvarskännande beslutsfattare kan vara särdeles stolt över.

Mitt förslag var att arbetet med denna fråga fortgår och förslag till lösning presenteras under budgetåret. Något för socialnämnden att ta tag i. Även denna fråga godkändes av en stor majoritet i stadsfullmäktige. Endast den socialdemokratiska gruppen röstade mangrant emot.

Betyder nu detta att socialdemokraterna i Mariehamn även i denna fråga inte längre vill arbeta för att boendet för missbrukare skall få en lösning?

Är detta ett resultat av samarbetet mellan socialdemokraterna och FS-obundna så väcker det onkligen en del farhågor. Under den period som Ulla Andersson innehade ordförandeposten i socialnämnden förde hon vid ett flertal tillfällen fram denna fråga och såg med oro på situationen på Parkgatan 24.
Sune Alén (Lib) stadsfullmäktigeledamot

SMÖRGÅS-TÅRTOR!



För små och stora tillställningar
Ring Jeanette: 0457 5957 810

► LEDIGA PLATSER



Det är ett nytt år på kommande, är Du redo för nya utmaningar?

Till teamet vid rederiets sjösäkerhetsavdelning i Mariehamn söker vi nu ytterligare en

NAUTISK INSPEKTÖR

Till arbetsuppgifterna för tjänsten, som är direkt underställd rederiets Safety Manager, hör viktiga funktioner inom verksamheten för säkerhet (ISM), skydd (ISPS), miljöskydd och kvalitetssäkring (TMSA).

I arbetet kommer framledes att ingå resor till fartygen i samband med interna och externa inspektioner.

Goda muntliga och skriftliga kunskaper i engelska är ett krav och vi förutsätter att du har IT-kunskap på användarnivå.

Du kan arbeta självständigt men måste samtidigt fungera väl i ett team. Förmågan att snabbt kunna anpassa sig till olika situationer värdesätts.

Du har förutom lämpliga personliga egenskaper också kännedom om de olika områden som tjänsten berör, har kanske jobbat med liknande uppgifter tidigare eller har en bakgrund från sjön med seglationstid i befälsställning. Tankfartygserfarenhet är en mycket meriterande faktor.

Tillträde enligt överenskommelse.

Din ansökan, med löneanspråk, vill vi ha **senast den 11 januari 2010**.
Per post, kuvertet märkt "Nautisk Inspektör", till:
LUNDQVIST REDERIerna,
Norra Esplanadgatan 9 B,
AX-22100 Mariehamn.
Du kan också e-posta din ansökan till:
dick.borman@aland.net

För ytterligare information ringer du Dick Börman, Safety Manager, telefon: +358-(0)18-26050.

Vi måste tänka om

■**Den** första kvinnliga Nobelpristagaren i ekonomi någonsin är årets pristagare **Elinor Ostrom**. Hon delar priset med **Oliver E Williams**.

Motivet att ge henne priset finns i den forskning där hon visar att kollektiv självförvaltning av gemensamma resurser är en mycket väl fungerade modell. Överallt i världen där hon har forskat, Nepal, Nigeria, Spanien eller Skandinavien för att nämna några ställen, har samma mönster visat sig klart och tydligt.

De som utnyttjar en resurs tillsammans inser sitt gemensamma bästa och samarbetar baserat på tillit. Uppstår det meningsskiljaktigheter har dessa många gånger lösts av egenutarbetade ofta välfungerande regelsystem.

Detta kollektiva agerande ger den gemensamma resursen en uthållig ekonomisk avkastning och ett ekologiskt hållbart samhälle med social rättvisa.

Bästa läsare, Elinor Ostrom fick Nobelpriset för att hon bevisat att samarbete fungerar, om det sker för en gemensam sak. Allas vår gemensamma sak på Åland bör vara att hela Åland skall leva. Mycket möjligt att den cyniska människosyn som finansministern **Anders Borg** - som förövrigt är en av Sveriges mest inflytelserika officiella personer - framförde under diskussionerna om bankdirektörernas bonusar, lever stadigt kvar på vissa håll. Jag citerar honom:

”Människan i grunden är en varelse som styrs av girighet, men hur var det det nu man brukar säga, folk känner andra bäst genom sig själva.” Borgs uttalande får här konkurrens av en ny forskning, belönad med Nobels ekonomipris. En forskning som visar att fallet är tvärtom i ett gemensamt ansvarstagande. Så länge det råder utanförskap vi och du, så länge det inte förekommer övergripande medvetenhet, en helhetssyn och samarbete, så kommer inga stora framsteg att uppnås.

Art De Gus, OECD:s generalsekreterare, säger åt oss åhörare vid invigningen av OECDs sjunde landsbygdsutvecklingskonferensen i Quebec, Kanada: Vi måste omprioritera.

Han säger att vi inte skall stirra oss blinda på de problem den ekonomiska krisen skapat – utan ta möjligheterna den för med sig i stället.

Vad skall vi göra på Åland? De flesta vill nog bibehålla nuvarande samhällsstruktur och service, de flesta vill förmodligen förbättra den.



Samarbete - för en god sak. Det förespråkar insändarskribenten. Den här bilden tog på sommarens Röda kors-marknad. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Varför koncentrerar alla sig nu på de minskade anslagen, när vi borde koncentrerar oss på att öka inkomsterna? Vi måste minska kostnaderna och öka inkomsterna genom att göra vissa saker på ett nytt sätt! Vi kan inte gå på i samma hjulspår som tidigare och skära ner lite här och där och tro att det skall fungera lika bra ändå! Vi måste tänka om!

Vi måste utarbeta nya vägar att gå efter och vi måste göra det i samförstånd med de personer som berörs. Inte kan man införa en ny lagstiftning utan att höra branschorganisationerna och framför allt fältet nogsamt om vad de tycker innan?! Ändå sker det!

Kommunernas administration måste sammanslås. Medan namnen och kommungränserna skall vara kvar, likaså grundservicen. Administrationen måste förenklas och centraliseras. Vi är inte ens 30.000 personer. Åland måste anpassas efter befolkningens storlek. Låt de lokala aktörerna sköta de lokala affärerna, öka inte skattetrycket och avgifter – utan minska på utgifterna.

Hur skall detta gå till då funderar säker många nu. Jag talar om - OSS. Kan det vara en god idé? OSS är en akronym för Offentlig - Sektor - Samarbete. Utan detta offentliga samarbete blir det svårt att ”sätta tumme” på nuläget och hitta nya lösningar.Olika publika myndigheter måste börja samarbeta tvärssektoriellt och horisontellt inom den egna förvaltningen. Det här gäller även de politiska partierna på Åland i åländska frågor.
Att den egna avdelningen har stenkoll på vad alla

sysslar med, vilket säkert inte alltid är fallet - räcker inte - de offentliga myndigheterna måste samarbeta med alla övriga myndigheterna och avdelningar för att se om olika liknande uppgifter går att kombinera, förenkla, avbyråkratisera.

Samarbetet leder till en helhetsblick på det Åländska samhället. Den verkar inte finnas just nu.Så att nu inte samma diken grävs upp igen flera gånger efter varandra för byten av el, tv, vatten, avlopp och bredbandskabel vid olika tillfällen nära varandra. Där en gemensam upprävning för alla tilltänkta moment besparat samhället onödiga kostnader.

Byråkraterna kommer inte att lösa några lokala problem så länge de fokuserar sig på att formulera sig rätt inför EU.

Tjänstemännen borde jobba neutralt och utan förbehåll mot den aktiva delen av befolkningen som söker samarbete och inte välja vem de själva vill aktivera och ekonomiskt stöda. Likaså gäller politiken som förs - man nekar till en 500 euros investering för ett hembageri men öser pengar på utredningar och projekt som i bland inte ens har en rimlig chans att förverkligas, eller ge ett konkret resultat.

Är det bättre att ha en fin meritlista och utbildning eller ett stort lokalt kunnande och nätverk då det gäller att utvärta något konkret på orten? Nej en fin CV betyder inte lokalkunskap. Just därför bör vi ta tillvara de lokala föräldragrupper för att få saker och ting bäst gjorda på det lokala planet. Ensam högt uppe på beslutsnivå - går det ganska

snabbt att få en sak gjort på pappret - men tillsammans med lokal kunskap blir det bättre gjort och ett hållbarare resultat.

Beställer landskapsregeringen ett landsbygdsutvecklingsprogram från en konsultfirma i Sverige bara för att den kan formulera sig så att byråkraterna blir nöjda i Bryssel, så är det inte säkert att det i praktiken blir bättre för bonden ute i Vårdö. Det är inte heller säkert att all denna onödigt tillkrånglade byråkrati smakar lika bra som den kostar för skattebetalarna. Tänk globalt och agera lokalt - efter de möjligheter och resurser som råder.

Dåligt maktutövande, dåligt styre är det farligaste som finns för ett samhälle. Vi måste börja se Åland som en helhet för att alla kunna hävda oss nationellt, europeiskt och internationellt.

Så länge områdesrivalitet, den egna fördelen och personkonflikter bestämmer utgången av beslutandet och inte hela Ålands bästa står i focus, kommer alla kommande finska regeringar att kunna styra och ställa med oss precis hur de vill.

Till saken hör att jag är för ett tätt samarbete med fasta Finland och det kanske mera än mången annan. Men det måste ske i samförstånd och respekt för varandra – och med respekt för det unika och genuina som åländskheten står för och som jag som inflyttad sedan länge kommit att ta till mig och för många år sedan börjat att högt uppskatta.

Mikael Erickson (C)

Moraliskt fel att ändra principbeslut

■**Det finns** ett principbeslut från 1992 om målsättning och förvaltning av landskapets fasta egendom där det fastställs att den uteslutande bör disponeras enligt följande:

1. primärproduktion (jordbruk, skogsbruk och fiske)
2. Naturvård, fornminnes-

vård, kulturskydd, viltvård och friluftsliv.

Kan vi, jag som medborgare, lita på att principbeslutet gäller eller ämnar Ålands landskapsregering gå in och ändra i principbeslutet för att kunna verkställa utarrenderingen av Stornäset till

Ålands golfklubb? Det skulle vara fullständigt omoraliskt att snabbt röja undan ett i demokratisk ordning fattat beslut för att nå ett givet syfte. Hur är det då med vår rättssäkerhet?

Jag vädjar till Ålands landskapsregering att inte gå in

och ändra på principbeslut, som gjorts för att tillgodose alla ålänningars intressen. Inte bara golfares.

Glöm inte heller löftet ni gav om en hållbar utveckling för vår miljö vid senaste val och regeringens principprogram.

Isabel Kvarnfors

TV-programmet

måndag 7 december

6.35 Farbror doktorn (R) 7.00 Rapport 7.05 Sport 7.28 Gomorron Sverige 8.15 Julkalendern: Superhjäls-tejul 8.30 Rapport [2291804] 8.45 Gomorron Sverige [4831303] 10.30–13.00 UR [3532804] 13.00 Rapport [98571] 13.05 Sportspegeln (R) [5999533] 13.50 Plus (R) [288587] 14.20–14.50 Robins (R) [547262] 15.25 Kvinnor i fångenskap [8655200] FILM Svenskt drama från 1943. I rollerna: Gunnar Sjöberg, Margot Ryding. 17.00 Rapport [73649] 17.05 Gomorron Sverige [535216] 18.00 Hannah Montana (R) [76129] 18.25 Playa del Sol (R) [83007] 18.55 Sportnytt [2493194] 19.00 Rapport med A-ekonomi [85262] 19.10 Regionala nyheter [1146113] 19.15 Där ingen skulle tro att någon kunde bo [849007] Norsk reportageserie från 2009. Del 1 av 3. En gång bodde där runt 300 människor vid den trolska Kirkefjorden i Lofoten. 19.45 Julkalendern (R) [226736] 20.00 Kulturnyheterna [37649] 20.15 Regionala nyheter [5218194] 20.30 Rapport med A-ekonomi [113] 21.00 Livet i Fagervik [74133] Svensk dramaserie från 2009. 21.45 Hemliga svenska rum [4820674] Storkyrkan – de gamla gravvalven. 22.00 Vem tror du att du är? [23026] Släktforskningsserie. Douglas Léon, mer känd som rapparen Dogge Doggelito. 23.00 Mitt Gaza [46755] 23.45 Sportstugan (R) [8273026] 0.00 Kulturnyheterna (R) [63137] 0.15 Dansbandskampen (R) [6560663] 1.45 Brotherhood (R) [6398507] 2.40 Playa del Sol (R) [9302804] 3.10 Sverige! (R) [4616682] 4.10 Dokument inifrån: Slaget om muslimerna (R) [2590446] 5.10–5.55 Landet runt (R) [1178069]	10.30 24 direkt [28201151] 16.50 Guds-tjänst (R) [3027303] Från Pingstkyrkan i Uppsala. Annika Bjurling är mötesledare och föreståndare Dan Salomonsson predikar. Församlingens körer och musiker medverkar. 17.35 Landet runt (R) [6243587] Även senare i dag. 18.20 Nyhetstecken [4021484] 18.30 Oddsat [54465] 18.45 Uutiset [844281] Finskspråkiga nyheter. 19.00 Perrongen (R) [54858] Kortfilm. Alice är gravid med sitt första barn och ska möta sin mamma vid tågstationen. 19.15 Fråga doktorn [927113] Hälsomagasinet. Samtal med skådespelerskan Cinna Broman-der som drabbades av stroke, 32 år gammal. Även 8/12. 20.00 Vem vet mest? [1620] Frågesport. Även 13/12. 20.30 Trädgårdsapoteket (R) [9561] Brittiskt trädgårdsmagasin. Del 4 av 6. Att odla kryddor kräver varken gröna fingrar eller stora ytor enligt James. 21.00 Vetenskapens värld [82281] Vetenskapsmagasin. Nobelspecial. Vetenskapsredaktionens reportrar har gjort hembesök hos årets Nobelpristagare i fysik, kemi och medicin. 22.00 Aktuellt [1484] 22.30 Hockeykväll [9705] 23.00 Sportnytt [73552] 23.15 Regionala nyheter [1589674] 23.25 Rapport [8609303] 23.30 Programstart: Miljöresan [69303] Brittisk dokumentärserie från 2009. Del 1 av 8. Choklad. Amerikanen David de Rothschild utforskar vad som händer med med några av våra vanligaste vardagsprodukter på resan från tillverkning till avfall. Även 8/12, 11/12. 23.55 Khaled på Debaser (R) [6681991] Veckans konsert. Den världsberömda algeriske artisten Khaled i en intim konsert från Debaser Medis i Stockholm. Även 12/12. 0.55–1.40 Agenda (R) [8555576]
---	--

7.30 Jims värld [800378] 8.00 Jims värld [752552] 8.25 The Bill Engvall show [1448945] 8.55 Alla älskar Raymond [6439303] 9.25–9.50 How I met your mother [2860397] 10.40 Rachael Ray [3202910] 11.30 Våra bästa år [2759129] 12.25 Project runway (R) [4893991] 13.20 How I met your mother (R) [8779755] 13.45 Alla älskar Raymond (R) [220804] 14.15 Oprah Winfrey show [534668] 15.10 Extreme home makeover [8092200] 16.05 Funniest pets and people [5860465] 16.35 Funniest pets and people [8303277] 17.00 Project runway [783262] 18.00 Hell's kitchen [794378] Brittisk realityserie från 2008. Del 15 av 15. Gordon Ramsay utvärderar de två finalisternas restaurangdesigns. 19.00 Navy CIS [813842] Amerikansk kriminalserie från 2005. 20.00 2 1/2 män [822945] Amerikansk komediserie från 2005. 20.30 2 1/2 män [821216] 21.00 Design: Simon & Tomas [451026] Svensk inredning från 2008. Del 4 av 10. I familjen Mattssons hus börjar mardrömmen direkt innanför dörren. En okulärbesiktning lämnar de båda inredarna i ett mycket stressat tillstånd. Programledare: Simon Davies, Tomas Cederlund. 22.00 Grannfejden [440910] Svensk reality från 2009. Programledare: Robert Aschberg, Jonas Gåde. 23.00 Kommando: Snusk [335033] 23.30 Without a trace [910620] 0.25 Navy CIS (R) [2537798] 1.20 2 1/2 män (R) [6741361] 1.50 2 1/2 män (R) [9408088] 2.15 Spin city [3710446] 2.40 Prison break [7223250] 3.35 Xena – krigarprinsessan [3567137] 4.25–6.00 Richard Pryor live on the sunset strip [71204175]	3	6.15 Veterinärerna (R) [52564129] 6.50 Nyhetsmorgon [13456194] 11.00 Nyhetskanalen [102533] 11.05 Efter tio [3686378] 12.00 Nyhetskanalen [953674] 12.05 Efter tio, forts [8529465] 12.55 Bonde söker fru (R) [9985303] 13.55 Nyhetskanalen [9775649] 14.00 Trav [782649] 14.25 Hitta hem (R) [603113] 14.55 Handboll: Frankrike-Sverige [8942026] Direkt. 16.35 Studio: Handbolls-VM [6763262] 16.45 Vingården (R) [455668] 17.00 That '70s show (R) [439543] 17.25 That '70s show (R) [723026] 18.00 Förkväll [9803113] 19.20 Keno [886129] 19.30 Lokala nyheter [187484] 19.35 Lokalt väder [8446674] 19.40 Ekonominyheterna [4270007] 19.50 Vädret [4269991] 20.00 Nyheterna [820587] 20.30 Halv åtta hos mig [829858] Svenskt matlagningsprogram från 2009. Maria Llerena är den första Stockholmsbon att bjuda på middag. 21.00 Lottas jul på Liseberg [459668] Svenskt underhållningsprogram från 2009. Lotta Engberg bjuder på julkonsert från Liseberg i Göteborg. 22.00 Mamma till en mördare [448552] Svensk dokumentärserie från 2009. Del 3 av 3. Andreas dömdes för mord efter att ha knivhuggit en kille som han hamnat i bråk med. Även 13/12. 23.00 Nyheterna [243649] 23.25 Sporten [7276842] 23.35 Vädret [4836620] 23.38 Lokalt väder [304836620] 23.40 America's got talent [249113] 0.35 Jordan, rättsläkare (R) [1421934] 1.30 The District (R) [6463224] 2.25 Arkiv X (R) [2534243] 3.10 The practice (R) [5773934] 3.50 Popular [1211156] 4.35 Love my way (R) [7037021] 5.25 Greetings from Tucson (R) [5789999] 5.50–6.10 Greetings from Tucson (R) [7149311]
---	----------	---

4 FST5	6.00–10.00 Godmorgon med A-laget 14.15 Mat med Tina 14.45 LasseMajas detektivbyrå 15.00–15.28 Barnen på Luna 16.20 Tredje statsmakten 16.50 5 minuter 16.55 Himnaliv: Det här är ju kristendom! 17.25 Kristine blir blind 17.55 TV-nytt 18.00 Julkalendern: Julvädret som försvann Cesar vill veta vad Fifis fina paket innehåller. 18.30 Showen Dollar Del 2 av 5. En talkshow om pengar för barn. 18.45 Wiz Quiz 19.00 Uteliv: Jaktfalk med okänd adress Jaktfalken är den största av falkfåglarna. Den är sällsynt, eftertraktad och beundrad för sin fart och styrka. 19.25 All rätt i världen Vad innebär rättvis handel? Enligt FN:s deklaration om de mänskliga rättigheterna har alla rätt till skälig lön för sitt arbete och rätt till vila och fritid. Men på många håll i världen upprätthålls inte detta. 19.30 TV-nytt 19.55 Sportnytt 20.00 Livet på Hvaler Norsk dramaserie. Del 12 av 12. 20.52 Snökoja 21.00 Bettina & Textad. Lasse och Christian Forss. Pappa Lasses dansband Showdown vann Syksyn såväl år 1987. Två decennier senare blir sonen Christian rikskändis i och med Idols. Bettina träffar far och son Forss hemma i Kimito. 21.40 TV-nytt 21.50 Dok: Dumhetens tidevarv Ramberättelsen i denna dramadokumentär utspelar sig år 2055 då jorden är förstörd av global uppvärmning. 23.20 Filmtid Författaren Daniel Katz och filmredaktör Viktor Granö kommenterar bröderna Coens nya film A Serious Man. 23.35 Pixel	ÅLANDSKANALEN KI 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30  Dragning av vinnare i julkalendern. Nyheter och Trål repris. ÅLANDS RADIO 91.3 MHz 6.45–9.00 Gomorron. Med Tua Åström. 6.45 Beträktelse. 6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt med sportnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00–11.30 Förmiddax. Med Ann-Christine Karlsson. 9.00 Dagens väder. 9.15 Låshörnan: Vägen från Stormskäret. 9.30 Ålandsnytt. 9.40 Musik för öppna öron. 10.30 Ålandsnytt. 10.33 Pensionärstimmen. Med Christer Liewendahl. 11.30–13.00 Lunchdax. 11.30 Ålandsnytt. 11.45 Sportnytt. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15 Kulturen. 12.30 Gomorron. 12.55 Ålandsnytt. 13.00–16.00 Vardax. Med Tom Wiklund. 13.00 Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. 13.55 Ålandsnytt. 14.00 Rätt skall vara rätt. 14.55 Ålandsnytt. 15.00 Firardax. 15.55 Ålandsnytt. 16.00–18.00 Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Hasse Persson. 16.00 Aktuellt. 16.15 Hallå Åland. Programmet lyfter upp olika ämnen till diskussion. Lyssnarna får ringa, messa och mejla in sina åsikter och funderingar. 16.55 Ålandsnytt. Sänds även kl 18:55. 17.05 Sportnytt. Sänds även kl 19:05. 17.10 Åland i dag fortsätter. 17.55 Ålandsnytt. Sänds även kl 19:55. 18.00–21.10 Kvällsdax. Dagens bästa i repris. 18.00 Aktuellt. 18.05 Kulturen. Repris. 18.20 Gomorron. Repris. 18.55 Ålandsnytt. Repris från kl 16:55. 19.05 Sportnytt. Repris från kl 17:05. 19.10 Åland i dag. Repris från kl 16:15. 19.55 Ålandsnytt. Repris från kl 17:55. 20.00 Åland i dag. 20.45 Låshörnan: Vägen från Stormskäret. 21.00–21.10 Beträktelse.
-------------------------	--	--



Se det med egna ögon

www.24.ax



5.50 Morgonhjärta [88511216] 6.25 Ettans morgon-tv [11032020] 9.30 Coronation Street [6539587] Den sårade kvinnan. Michelle tar Sonnys och Seans sjabbel hårt. Steve väntar ivrigt på sin chans. Biter Liam smicker på Leanne? 10.15 Halv sju [3335465] 10.45–10.55 Veteranminnen [8346113] 11.00 Tv-nyheter [66991] 11.05 YLE News [3864910] 11.10 Hettys mysterier [4467200] Giftiga brev. Hetty löser fallet med de oförsämda brev som cirkulerar i en liten by. 12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [77200] 13.00 Tv-nyheter [90939] 13.05 Morgonettan [168674] 13.45 Resan till det väldiga [5901378] 14.30 Läkarna [4674] 15.00 Tv-nyheter [57649] 15.05 Herrskap och tjänstefolk [2601649] 15.56 Droppen [104504262] 16.00 A-zoom [3991] 16.30 Kungskonsumenten [7552]	17.00 Tv-nyheter [61804] 17.08 Hettys mysterier [300457484] 18.00 Tv-nyheter och väder [9397] 18.30 Nyhetssläckan [1736] 19.00–19.52 Prisma: Hur fungerar minnet? [29465] 20.00 Mot [910] 20.30 Tv-nyheter och väder [43200] 20.55 Sportrutan [5382945] 21.00 Hemmasalongen: Orolig fred FILM [9884194] Finskt drama. Kriget är förbi och människor som gått miste om sin ungdom irrar i staden. För att gå vidare måste man göra upp med det förflutna. I rollerna: Teemu Palosaari, Elina Korhonen, Lauri Tanskanen. Regi: Juha Rosma. 22.05 Vi stred som bröder [2703858] 23.10 Tv-nyheter [9477303] 23.15 Fjällrinjen: Borta bäst [6446194] 0.10 Nyhetsfönster [67686583] 4.00–5.55 Nyhetsfönster [1065156]
--	--

6.00 Tellus-frågesport [4317939] 6.50 Lilla tvåan [2555620] 8.21 Operation Orkan [103845552] 8.36 Aladdins äventyr: Aladdin och den grymma tigern [103942026] 8.50 Taotao, den lilla pandan [8338129] 9.15 Alfred Anka [8249281] 9.40 Smultronstället [1078741] 10.30 McLeods döttrar [1726115] 11.15 Supernanny [6386484] 11.55 Bildbrev från Sydamerika [1182200] 12.05–12.50 Vänner för alltid [8385026] 12.55 Den gamle räven [9511587] 13.55 Parad på självständighetsdagen i Riihimäki [479397] 14.25 Hederns pris [473397] 15.20 För några få skojare fler (R) [5748823] 16.10 Mannen från Snowy River [2691991] 16.55 Första steg [2960668] 17.00 Tryne och Trisse [82262] 17.21 Lilla tvåan [100452754] 17.52 Julkalendern [204024571]	4	18.00 Självständighetsdagens konsert [95571] Direkt. 18.50 Tv-nyheter [7113200] 19.00 Regionala nyheter [73939] 19.10 Sportrutan [8534910] 19.15 Tvåans vinterväder [8531823] 19.20 På riskgränsen: Stor, större, störst [5600113] 20.10 Svängiga djur [1702533] 20.15–20.43 Mötesplats: Tillfälligt hjälte [760026] 20.50 Turer till gränstrakter [399552] 21.20 Jope-show [733587] 21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1723668] 22.05 Ögonvittnet: Gå i skola hemma [378674] 22.35 Tredje skiftet [5588736] 23.20 Pressklubben [267804] 0.00 David Nolandes mardröm [64137] 0.50 Tellus-frågesport [9596069] 2.00 Frågespel [6849040] 3.00 Dolt ord [6850156] 4.00 Sudoku [6836576] 5.00–6.00 Frågespel [6830392]
--	----------	--

5.30 Väder [4919484] 6.05 Studio55 [7408823] 6.25 God morgon Finland [72373939] 9.10 Studio55 [1686939] 9.35 Vad ska vi äta i dag? [4278842] 9.40 Känslor och dofter [8254397] 10.25 Joulupotti [5767397] 10.35 Emmerdale [6570741] Hondjävulen. 11.05 Emmerdale [5014939] Bröd och worcestersås. Om livet i byn Emmerdale. 11.35 Köpkanalen [4194262] 12.35 Astro-tv [3135200] 13.20 De vackra och de djärva [6810533] 13.45 Godmorgon Finlands bästa bitar [326736] 14.10 Nöjesnytt [2610858] 14.15 2 1/2 män [872754] 14.45 Läkarna [7049533] 15.35 Vinterkriget med utländska ögon [8396465] Tiotala utländska reportrar vistades i Finland under Vinterkriget. Vad berättade de om kriget, vad och var såg de vad som hände? 16.05 Joulupotti [7762804] 16.55 Nyheter [6383026]	17.00 De vackra och de djärva [340026] 17.25 Vad ska vi äta i dag? [6364991] 17.30 Emmerdale [356007] 18.00 Emmerdale [357736] 18.30 Elixir [365755] 19.00 Sjuaus nyheter [895991] 19.20 Dagens väder [655674] 19.30 Dolda liv [382561] 20.00 Slottsbalen 2009 [183113] Årets finaste dräkter och frisyrrer. Slottsbalens bästa bitar och intervjuer. Redaktörer är Tomi Einonen och Ripsa Koskinen-Papunen. 21.00 24 [718823] 22.00 Tians nyheter [269552] 22.15 Dagens väder [4546281] 22.20 Resultatrutan [4818216] 22.30 Specialstyrkan [2374259] Brittiskt dramaserie. På djupet. Om Storbritanniens säkerhetstjänst MI5. 23.40 House [1766755] Skottet. Amerikanskt sjukhusdrama med svart humor. 0.40 Joulupotti [2936327] 1.40–5.30 MTV3 Chat [66168798]
--	--

Polisen vill ha fler övervakningskameror i Mariehamn i preventivt syfte. Är det en bra idé?

Ja: 80 %
Nej: 20 %
705 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Dålig behandling av trogna kunder

■Brukar inte skriva kritiska insändare riktade mot affärslivet på Åland men nu är måttet mer än rågat. I en annons på sin hemsida erbjöd Ålcom kunder möjligheten att köpa en iptvbox 80 euro billigare än ordinarie pris. Fint tänkte jag, vi skulle behöva en till. Men si nej, det gick inte – gällde endast nya kunder, om detta stod inget på deras hemsida (annonsen är nu ändrad).

Tidningen Åland och Nya Åland erbjuder riktigt billiga prenumerationer till nya kunder. Hos ÅT kan nya kunder dessutom vara med och delta i utlottningen av en I-phone. GSM Åland lockar med prylar om man tecknar nytt abonnemang hos dem.

Men vi trogna kunder som varit med i så många år att dylika kampanjer ens fanns – vad får vi för att vi är trogna? Inte mycket. Tidningarna erbjuder rabatter i samband med sina kort vilket är trevligt men det känns ändå som om det inte kompenserar alla dessa billiga prenumerationer och utlottningar för nya kunder.

Det är otroligt fräckt av Ålcom att inte erbjuda

iptvboxen till samma pris för samtliga kunder. Ska vi straffas för att vi tecknade abonnemang när tekniken var ung och har varit med länge, fått stå ut med alla buggar, hackande med mera utan någon som helst ersättning?

Har sagt upp tidningsprenumerationerna och läser dem numera på jobbet, men iptv-abonnemanget behövs ju om man vill se vissa kanaler så där sitter man med sin gamla box och försöker hålla god min, men riktig illa är det tycker jag.

Susanne Guildford

Kampanjer för att locka nya kunder sysslar de flesta med. Men som du själv påpekar har vi Nyankortet med en lång rad förmånliga erbjudanden för våra trogna prenumeranter, de med fortlöpande prenumeration. Det man kanske glömmert bort i hastigheten är att den rabatt som beviljas en ny kund är en engångsföretelse. Nyankortet gäller år efter år så länge prenumerationen är i kraft.

Vänligen

Harriet Tuominen

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Hoppas att det gick bra för Frille hos djurdoktorn! Och Grattis Lion för att du hittade hem! God Jul o ett Gott Nytt År önskar **OZZY**.

■ Hej du som köpte nya glasögon på internet. Hur bar du dej åt med utprovnigen av dem? Behöver glasögon men har inte skaffat med tanke på att det är så dyrt. **Glasögonlös**.

■ Varför bara livboj? Varför inte livgirl? **050**.

■ Vad konstigt. Leksaks katalog kom på danska för en vecka sen och ingen har klagat ännu i tidningarna. Fy om det sku ha varit på finska! Vilken kalabalik skulle det varit om fel språk! Mvh **Janne**.

■ Alla saltvikare som vill ur MISE, kom på fullmäktigemöte måndag kväll kl 19.00. **0457**.

■ Maj-Len Lindholm skriver jättebra insändare som alla som vill förstår. Bra Maj-Len, fortsatt med det hälsar **Lennart Karlsson**.

■ Ha ha, skojsigt ”Player utan sympati”, man behöver nog räkna med utsidan oxå, en liten gnutta i alla fall :) **Player med sympati**.

■ Om man planerar att ta det lugnt så blir det sällan lugnt! **050**.

■ Grattis Västernäs, nu har vi fått bästa korvmojjen i stan. **040**.

■ Läste i bladet att ”räddningstjänsten” varnar för blixthalka, jag som alltid uppfattat blixten som ganska sträv... Mvh **Dubben**.

■ Vet inte om detsamma gäller Nya Åland, men i Gamlan kan man få in sms som ej är tillåtna som insändare under signatur. Litet märkligt är det ju gällande anonyma taskigheter i media och speciellt då messare ibland

Dagens MMS-bild



Ett saftigt tuggben till Zoo-ligan för att ni alltid är lika glada och trevliga när jag kommer och hälsar på! H. Vilbur.

använder andras telefoner istället för sina egna. **040**. Svar: Om en insändare har backats så går den inte in som mess. Se för övrigt fredagens tidning, sidan 26 om de skärpta regler som gäller för mess och kommentarer på nätet. **Red**.

■ Hurra! Vad Getaboden är bra! Stort tack till er som fixar fram eko-ägg o ekojulskinka! Ni är alltid så glada o goa!! Tur att ni finns! **RH**

■ Visst finns det åländska grisar! Jag känner flera svin! **050**

■ De brukar stå en jättefin tjej och vänta på bussen vid Västernäs. Hon brukar stå där varje morgon med sitt barn. Singel?:) **0457**

■ Svagt av Bilhallen att säga att det inte går att få tag i vissa delar till en Opel.. Men som tur är så fick jag tag i delen från Norrtälje och där var de inga problem i världen att söka ens.. Med tanke på att Bilhallen tar sina reservdelar via Sverige så tycker jag de är konstigt att inte dom fick tag i den. Sista gången jag sätter min fot på Bilhallen. **040**. Svar: Nu vet ju vi inte vad det är för del som messet handlar om, men rent generellt när det gäller Opel-delar så ser vi vad det finns i huvudlagret i Sverige och i Tyskland. Finns det inte där så får inte vi tag i det, eftersom delen inte tillverkas längre. Vi kan dock få tag i en del som inte tillverkas längre om en återförsäljare i fasta Finland har delen i sitt lager, då vi kan kolla det via datorn. Men om en Opel-återförsäljare i Sverige har delen i sitt lager kan vi tyvärr inte kolla via datorn. Kunden får gärna höra av sig till oss om det är något oklart. **Bilhallen**.

■ Kanske man skall nåthandla på Fiskarboden? **0457**

■ Lodjuret skall fridlysas, så vi blir av med lite rådjur. Om jägaren vill ha lite spänning kan han gå ut med kikare och kamera. P.S. Jaktbrott sker varje dag. **AW**.

■ Konstigt att det aldrig är dunder när det är blixthalka? **050**.

■ Du underbart söta tjej som sitter i kassan på Avancia e du singel? Ålder? **0457**.

■ Varför jaga lodjur. Vackert kattdjur som håller på att etablera sig på Åland, finns en handfull, då

ska ni börja skjuta dem?? **0457**.

■ Hej Nina! Dina förnuftiga tankar väcker åter känslan om förlängning av utgående prenumeration. Offentlig och anonym fostran älskar ingen. **Ralf**.

■ Någon som hittat en korthållare, som det finns körkort och bankkort och några andra kort i, i Godby? Tillhör Patrick P.... Hör av er! H.. **0457 3430404**.

■ Sjukhuset blir större och vi blir sjukare? **0457**.



■ Tror att det skulle behövas en liten Ingvar Liewendahl i varje lärare i dag. Han visste hur en mobbare skulle behandlas till allas respekt. **0400**.

■ Lite pyssel är det att få 27.000 träd att växa i Afrika, men mycket kol bundet i träden blir det inte och mängden CO2 upptaget ur atmosfären motsvarar vad några hundra bilar på Åland släpper ut under 1 år. **040**.

■ Carola uppträder med sin julshow i svenskinland, och det kostar 39 euro? Här kostade det 69 euro. Jag som trodde det var billigare båttransporter till Åland... **Music lover**.

■ Varför messa Nyan när man vill säga JP någonting? **0457**.

■ Hej KV, Det finns inte sugor på Åland. Men uppskattar info om var man kan få en åländsk skinka. **0457**.

■ Är den blonda tjejen singel som jobbar på Fantasia singel? H. **Blond**.

■ Hoppas det blir bra med färjorna till slut H. **Åke**.

■ Ett stort beröm åt Nina Fellman angående messa- och kommenteraspalterna. Synd att så många oskyldiga fått lida innan det sunda förnuftet segrat. **040**.

■ Det är en myt att alla ålänningar har höga löner. De där andra ålänningar betalar lönen kan kanske hålla sig med en högre lön

än kringliggande regioner (vilket drar upp prisnivån), men de som är beroende av pengar utifrån (till exempel industriarbetare)får hålla tillgodo med lika eller lägre för att hålla jobben kvar. **0457**.

■ Kommitténs förslag för Pommerns bevarande dög inte för Stadsstyrelsen utan nu skall flera aktörer in och rädda. **0457**.

■ I Jomala står numera Ålands motsvarighet till Globen, ÅCA Globen! **Reklamplats?**

■ Varför är Alkokassarna så små? Större kassar skulle öka försäljningen! **050**.

■ Sverige möter Kongo i damhandbolls-VM ser jag! Stort att Åland är med där! **050**.

■ Ann-Mari, du verkar så klok och insiktsfull. Hade jag haft dej inom räckhåll så hade du fått en prätigt kram:) **0457**.

■ Jag tycker att Veronica T gjort skapligt jobb hittills! Det är inte många som vågar ifrågasätta saker och ting i den där skyddade verkstaden! **040**.

■ Håll ut, VT! Allt trubbel med Skarven är inte ditt fel. Dessutom är det nog inte så stora fel på båten som en del vill få det till! H. **Ebbe**.

■ Man klipper ju banden ibland.. Nuförtiden klipper man cd-romen? **0457**.

■ Hej på dej Di, var jag inte riktigt som du hade tänkt dej? Mvh. **B**.

■ Silverfärgad motorskyddsplåt (ev. bak) upphittad, finns vid Halléns postlåda, Ekholmsvägen i Toböle. **IH**.

■ Hur kan man byta blöja på sitt barn inne på bordet på Hesburger mitt bland alla som sitter och äter? **Äckligt!**

■ Bror Lundberg, vilken utredning. Du kan det som högavlönade direktörer inte orkar med. Mvh **Lycka till**.

■ Liten svartvit kattunge påkörd på Högbackagatan söndag kväll. Vi har begravt den värdigt. **Susanne**.

NYANS ROS

...i en stor bukett till **Jens Harberg**. Nu har han äntligen vaknat på rätt sida när det gäller lodjuren. En glad hälsning från **Sven-Erik**.

....till **alla** på kirurgiska avdelningen , intensivvårdsavdelningen, operation och akuten för att ni tog hand om mig när min fot ville bråka. Mvh **Benny Lundström**.

... till **Lotta**, tack för att du tog med oss till glassbaren i fredags! Kramar från **Lisa** och **Tobias**.

Julkalendern



Vilket nummer har psalmen Hosanna i vår psalmbok?

Varje utgivningsdag fram till jul publicerar Nyan en fråga. Svaret på den är en siffra. Bilden här ovan ska klippas ut och klistras på den ruta som har samma siffra som svaret på frågan. Onsdagen den 23 december, då den sista rutan och frågan presenteras, har du fyllt alla rutorna i julkalendern.

Alla som klistrat rätt skickar in sin kalender till Nyan senast fredagen den 8 januari och deltar i utlottningen av ett presentkort värt 75 euro på hantverksbutiken Salt. Tre bokpris lottas också ut.

Bilden skickas per post till Julkalendern, Nya Åland, PB 21, 22101 Mariehamn eller via e-post katarina.gaddnas@nyan.ax. Det går också att lämna in den på Uppgårdsvägen 6 i Mariehamn.

HÄLGE



ZITS



”Den svåra konsten är att skapa beredskap utan att sprida panik, inte bara i medierna utan i synnerhet hos myndigheterna.
MARIT AF BJÖRKESTEN, HBL, OM SVININFLUENSAN

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Kära dagbok Sofi Nordmyr

En praktikants
bekännelser

I två veckor har jag suttit på Nyans redaktion och lekt journalist.
Okej, det har kanske inte varit en lek direkt. Jag kastades redan första dagen ut i den bistra verkligheten, även om det var för att möta ett gäng söta tanter. Men det har heller inte varit på blodigt allvar. Har aldrig behövt känna ondskefulla blickar eller få höra skarpa ord.
Men visst finns det några saker som jag mer eller mindre känner att jag behöver bekänna. Och det känns otroligt smart att göra det nu, när tidningen kommer ut är jag tillbaka i Vasa. Men det känns ändå som att jag inte behöver vara rädd för något. Eftersom det jag ska bekänna inte är något hemskt utan mest bara pinsamt för mig själv.

Jag får väl lov att börja med att berätta om hur jag alltid har skrutit om hur jag fått min pappas lokalsinne. Det är alltså en bra grej, ge mig en karta och jag hittar. Om jag ens behöver en karta.
Ända tills den dagen då jag ensam åkte från en presskonferens inne i Mariehamn. Reportern och fotografen från konkurrenten stod ännu ute på gården och fotade. Glatt körde jag iväg. Och sen helt plötsligt körde jag förbi samma ställe igen. Och igen. Och igen. Ja ni fattar, jag lyckades köra vilse. I Mariehamn. När konkurrenten såg mig. Ska man se det från den positiva sidan fick konkurrenten säkert en trevlig stund med att skratta åt mig.
Något som jag är mäktat stolt över är att jag fått en politiker att säga ”inga kommentarer”. Jag menar, det är ju sådant som man ser på tv. Och sen den gången som en läsare tyckte att det var passande att läxa upp mig. Fast det var inte så farligt, efter otaliga somrar som servitör är jag van att handskas med buttra kunder.

Jaha, vad ska vi avsluta med då. Den gången som det kom en stor kartong med gratis chips till redaktionen och alla sprang för att få av det goda? Njä, jag var ju själv en av dem som var först framme för att få något att tugga på.
Antalet facebook-inloggningar? Eller hur många gånger jag stängt ner sidan när någon gått förbi? Nä, inte det heller. För jag har ingen aning om var resultatet landar, även om jag tror att det är en rätt hög summa.
Det får nog bli hur jag blev inlockad till fotografernas hörna med orden ”det gör inte ont”. Och efter att ha blivit fotad få höra fotografen utbrista ”oh herregud” när han tittade på fotot. Och det var ingen positiv ton i det hela.

Annars har allt varit tipp topp. Redan från första dagen har jag blivit behandlad som en i redaktionen. Ja förutom att jag inte fick något lönebrev vid utdelningen. Och att jag i en vecka satt på en skarp och obekväm stol, innan jag blev uppgraderad. Och till sist, att jag inte förstod varför det var så ledsamt att rådjuret Ronja hade dött. Men jag gjorde mitt bästa för att tvinga fram en sympatitår.
Slutligen vill jag bara tacka mina föräldrar, mina mostrar, mina vänner och så gänget på Nyan. Utan er hade jag inte klarat det här. Eller någonting ditåt.
Har på känn att vi lär ses igen.

Vem skall ta hand om
maten vi kastar bort?

Ni såg bilderna i torsdagens Nya Åland med smörpaket i mängd, frukter av olika slag och tomater i massor som fanns i soptunnor vid våra matbutiker.
Sopor? Eller bara besvärligt att ta vara på?

Mat är ett ämne som berör. Oberoende av om man trängs på slottsbal eller hör till uteliggarna så måste man äta. Att då se fullt ätbara livsmedel i soptunnan känns fel. I vår kultur har det varit väldigt mycket fel, möjligen håller synen på att luckras upp efter hand som minnet av år med matransonering förbleknar.
Andra kulturer kan se annorlunda på samma sak. I delar av USA är detta att kasta bort mat – man serverar portioner som är så stora att de inte går att äta upp – ett tecken på välfärd. Man har råd.

Men frånsatt det känslomässiga så måste det vara dålig hushållning att kasta bort saker som går att använda. Vi gör det med kläder, vi gör det med möbler. Hur många av oss har slitit ut, verkligen slitit ut, en kjol, ett par långbyxor eller en jumper innan vi har köpt nytt?
Har någon överhuvudtaget tänkt tanken att använda ett plagg tills det mer eller mindre faller i bitar. Inte många. Det är inte så vi förväntas leva. Vi förväntas konsumera. Det är det som håller hjulen rullande och rulla måste de om vi skall ha det bra.

Så hur är det med maten som kastas bort? Får den hjulen att rulla snabbare lokalt?
Spelar det någon roll lokalt om maten kastas bort eller äts upp?
De som producerar vill sälja så mycket som möjligt. Om en del kastas bort så får de sälja mer. Om allt tas tillvara får de sälja mindre. Kan de i så fall också producera mindre och sälja till ett litet bättre pris? Det är ju i alla fall konsumenterna som betalar både för det som äts upp och det som slängs.
Och då måste det vara bättre med ett system där allt tas tillvara. Även om vårt samhälle är uppbyggt på ett visst mått av slöseri så vet varje sunt tänkande människa att slöseri inte är bra för jordens resurser är inte outtömliga.

Hur är det med oss själva? Hur mycket kastar vi av sådant som kunde ha ätits? Mjölk där datumstämpeln har gått ut, en bit gravlax som har legat två dagar. Luktar vi och smakar eller slänger vi direkt?
Hur reagerar vi om det i butiken finns en hylla med sådant som börjar bli gammalt. Vågar vi köpa? Vill vi köpa eller tror vi folk tittar konstigt på oss?
Det fanns för något år sedan i en butik i Mariehamn en vagn med frukt och grönt som inte längre var helt dagsfräscha. Nu är den borta, tyvärr. Men den kanske kommer tillbaka efter det här.



Slöseri. Robert Ammicht fyndar i matbutikernas sopplådor och visar upp mängder av Ätbart som kastas bort. Det är ett sätt att peka på slöseriet i samhället. Men om den här maten skall tas tillvara så får det inte bli som välgörenhet till barnfamiljer med ont om pengar. Den tiden måste vara förbi.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Enligt vad som sägs i tidningen kan Rädda barnen och andra organisationer tänka sig att ta hand om svinnet. Längre än så har man inte kommit här ännu. På andra håll finns ett samarbete mellan välgörenhetsorganisationer och butiker. Frälsningsarmén och andra får dagligen matvaror som rensas ut och kan dela ut dem till behövande.
Men finns det faktiskt ett behov av brödköer också på Åland? **Janina Björni** på Rädda barnen säger att behovet är enormt. Hur klarar sig de människorna i dag? Finns det barn som går hungriga?

Om så är så behöver vi en allvarlig diskussion om hur frågan skall tacklas och lösas. Välgörenhet i all ära, det finns alltid grupper som behöver också det, grupper som ramlar mellan stolarna i välfärdssamhället.
Men det är samhällets ansvar att se till att folk inte far illa om de inte själva väljer en

sådan livsstil. Och det är samhällets ansvar att se till att barnen har det bra. Barnens välfärd kan aldrig någonsin göras beroende av olika välgörenhetsorganisationer.
Om det faktiskt ser så ut i dag, att det finns barn som inte får mat, så är det bra att frågan nu har kommit upp. Men det behövs mer, det behövs också en lösning. Lösningen är inte soptunnemat. Soptunnemat handlar om en helt annan del av det moderna samhället, inte om brist utan om överflöd.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER			
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 €+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

